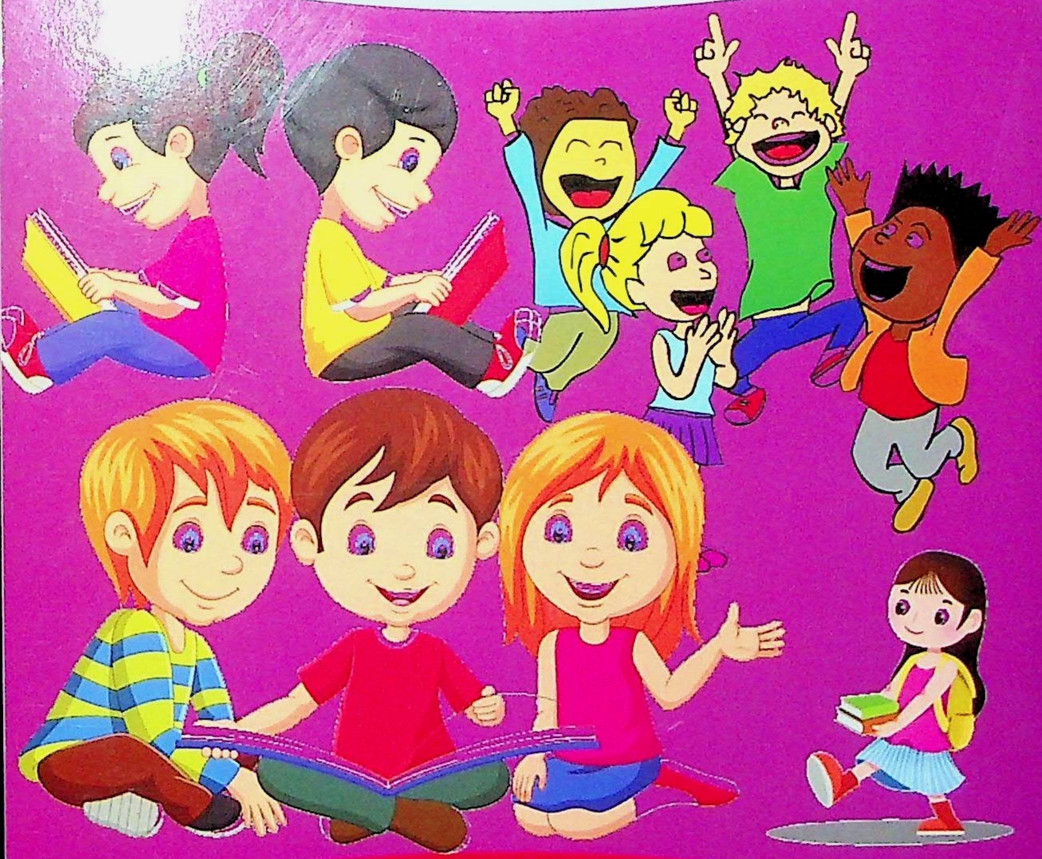
Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژۆرِم

کیٚژھا میٚژھا

(شُربن ہِنٛدِ باپتھ افسانہٕ)



غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژۄرِم

کیژھا میژھا

(شُربن ہِندِ باپتھ افسانہٕ)

غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژٗرِم

کیٚژھامیٚژھا

(شُرٚ بَن ہشدِ باپتھ افسانہٕ)

غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

KENTCHA MENTCHA

Short Stories for Children

By Ghulam Nabi Aatish

© ساری حقوق چھِ غلام نبی آتش ہٕندِ ناوٕ محفوظ

کتابہٕ ہٕندناو	:	ژۄ رِم کینژھا مینژھا
مُصنف	:	غلام نبی آتش
ؤری	:	2022ء
تعداد	:	اکھ ساس
قیمتھ	:	ز ہتھ/200 روپیہ
کمپوزِنگ	:	TFC سنٹر سرینگر 7006575292
پرۄف	:	ڈاکٹر گلزار احمد راتھر
طباعت	:	الحیات پرنٹوگرافرس سرینگر 2473818

کتاب میلنُک پَے

۱۔ غلام نبی آتش، نائل انت ناگ، کشمیر۔ پِن کوڈ: 192125

موبایِل نمبر: 07889753496-09906787121

۲۔ ڈاکٹر گُلزار احمد راتھر، اسورہ، ویجہٕ بٕیور، 7000211399

۳۔ کتاب گھر، لال چوک سری نگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ترتیب

	عنوان	صفحہ نمبر
☆	گوڈٕ کَتھ	05
باگ:1		08
	ا: راشدتہٕ راحیل	09
	۲: اپُز	12
	۳: احساس	15
	۴: اپُزوُنۍ چھُ گناہ	18
	۵: ٹھوٗلہٕ ژوٗر	21
	۶: ہدایت	24
	۷: لالہٕ صأب تہٕ پٹھۆ	28
	۸: غفار میرُن محمد انور	32
	۹: تلاشی	35

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باگ:2		39
	١٠: شوگہٕ	40
	١١: وفادارژاٹھ	44
	١٢: نۆوشقدر	49
	١٣: آون تہٕ گاشدار	55
	١٤: کلاس میٹ	58
	١٥: لسہٕ بب	62
باگ:3		67
	١٦: دُعا	68
	١٧: بہٕ چھُس بۆڈ	71
	١٨: بہٕ گُس اوس کران	74
	١٩: کاغذوناو	77
	٢٠: ذمہٕ دأری ہُند احساس	81

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گوڈ کتھ

ژتجہن ؤرین پرایمری سۆتھرِ پیٹھ سینیَر سکینڈری سۆتھرِس تام مختلف کلاسن ہنٛدی شُری پرناوان گوس بہٕ کُنہِ حدس تام شُربن ہنٛدس نفسِیاتس تہٕ تہنزن خاہشن تہٕ دِلچسپین اَنزی مُنزی ۔ سرکأری ملازمتکین اَخری پأنژن شبن ؤرین دوران آم مرکزی سرکارٕ طرفہٕ چالو کرنہٕ آمژٕ سرو شِکھشا ابھیان، نأوی نوبنہٕ تعلیمی تہٕ تدریسی سکیمہِ ہنٛدبن واریہن ورک شاپن تہٕ تربیتی کلاسن منز شأمل گژھنک موقعہٕ ۔ زون ، ضلع تہٕ صوبأیی سۆتھرِس پیٹھ کٔرِم استادن ہنٛدِ باپتھ تربیت کار (Teacher Trainer) ہنٛدِ حثیتہٕ کأم ۔ یمن کامبن دوران یُس کم کاسہٕ تجرُبہٕ حأصِل سپدُم ، تمہِ کِس بُنیادس پیٹھ رۄدُس شُربن ہنٛدِ باپتھ کُنہِ کُنہِ ساعتہٕ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ لیکھان ۔ حالانکہ 1979 عیسوی منز کٔرمےٚ تہٕ میأنی دوس سلطان محمد سلطانن اکھ لوکٹ کِتابہِ ہن شایع ۔ یتھ منز شُربن ہنٛدِ خأطرِ دِلچسپ بأتہٕ کتھ چھےٚ ، یمہٕ اسہِ مُشترکہٕ پأٹھی لیٛچھمژٕ آسہٕ ۔ اتھ کۆرمےٚ ناوٕ کینژٕ ھا مینژٕ ھا ۔ خوش قسمتی کنٛز آومےٚ بورڈ آف سکول ایجوکیشن کنبن کٔہی یاہ ورک

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاپن منز شریک سپدنک موقعہٕ۔ کیرِ کیوٗلم فریم ورک 2005 عیسوی مطأبق کأشرِ نصأبی کتابہٕ تیار کرنہٕ ۔کس پروگرامس ستی شأمل روزنہٕ تہٕ آم موقعہٕ۔ اولہٕ پیٹھہٕ ہمہِ جمأژ تام کبن طالبِ علمن ہنٛدِ خأطرٕ یِمہٕ کاشُر نصأبی کتابہٕ جموں و کشمیر بورڈ آف سکول ایجوکیشن کہ طرفہٕ شایع سپزٕ، تِمن ہنزِ تیأری منز کوٚرُم پٔنُن رول ادا۔ حتیٰ کہ پرایوٹ سکوٗلو خأطرٕ تہِ کرِمےٚ اولہٕ پیٹھہٕ ستمہِ جمأژ تام سارنے کلاسن ہنٛدِ خأطرٕ ’بامن‘ سیریزِ تحت نصأبی کتابہٕ تیار۔ ییتھ پأٹھی کوٚرمےٚ واریاہ نصأبی مواد تیار۔

2009 ہٕ منز گے شُربن ہنٛدِ باپتھ میأنۍ کتاب ’نوٚ وکیٔژ ہا میٔژ ہا‘ شایع ۔ اتھ منز چھِ شُری بأتھ تہِ بأتہٕ کتھ تہِ تہٕ ترٕ واہ افسانہٕ تہِ ۔ یہِ أس ’کیٔژ ہا میٔژ ہا‘ سِلسلچ دوٚیم کتاب ۔ 2020 ہٕ منز کوٚرُم ’کیٔژ ہا میٔژ ہا‘ 3 شایع ۔ اتھ منز چھِ شُری بأتھ تہٕ شُری باشہِ۔ چونکہ ’نوٚ وکیٔژ ہا میٔژ ہا‘ کتاب چھےٚ وۄنی نایاب، لہٰذا تُلم امہِ منزٕ کینٛہہ دِلچسپ افسانہٕ تہٕ گرِم دردِس سوٚمبرنہِ منز شأمِل۔

دردِس کتاب چھےٚ کیٔژ ہا میٔژ ہا سِلسلُک ژوٗرِم حصہٕ۔ اتھ منز چھِ مختلف وأنسہِ ہنٛدبن شُربن ہنٛدِ باپتھ موخصر افسانہٕ۔ یِم مےٚ وقتہٕ وقتہٕ لیٚکھۍ متۍ چھِ ۔ وۄمید چھےٚ شُری کرن یِمن پسند تہٕ بڑٕ تہِ تُلن لُطف ۔ کانٛہہ تہِ افسانہٕ چھُنہٕ سُہ یُس نہٕ کانٛہہ اخلأقی سبق پلناوان چھُ ۔ اکثر افسانن منز چھِ کردار، شُری، ٹیچر تہٕ تِم لوٗکھ یِم شُربن ویٚدۍ چھِ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بنان چھُ کاشرٕ افسانہٕ آسہٕ شُر بن ہٕنٛدِ ذہنی سوٚتھرِ تھوٚد تہٕ۔ أخرس پیٹھ چھِ دوٚیمین زبانن ہٕنٛدین [illegible] افسانن ہُنٛد ترجمہٕ تہٕ شاأمل کرنہٕ آمُت۔ یمن افسانن ہٕنٛدین تخلیق کارن تہٕ شایع کارن ہُنٛد چھُس شُکر گزار۔

یہِ افسانہٕ [illegible] والین تام واتناونہٕ باپتھ روٗدُم حسبِ معمول عزیزی ڈاکٹر [illegible] احمد راتھر، اسسٹنٹ ایڈیٹر، کلچرل اکیڈیمی سُنٛد اتھٕ بنٛدُت شاأمل۔ دراصل چھےٚ یہِ اشاعت تہنٛزے کوٗششہِ ہُنٛد نتیجہ۔ خدا گٔرنس زیٹھ وأنس، صحتِ بدن تہٕ راحتِ جان عطا۔

غلام نبی آتش

نانل اننت ناگ کشمیر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باگ......1

(نوِ پیٹھٕ ژوداہ وٕری وٲنٛسہِ ہٕنٛد بٕن شُر بٕن ہٕنٛدِ باپتھ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

راشدتہٕ راحیل

راشد تہٕ راحیل ٲسی کُنے وٲنسہِ، مسا مسا پانژٕ وُہری۔ أکی سےٕ محلس منز ٲسی روزان تہٕ أکی سےٕ سکوٗلس منز پران۔ دونوے ٲسی أکی سےٕ کلاسس منز۔ پانہٕ وٲنی اوسُکھ سخ یارانہٕ، یکوٹہٕ ٲسی ووتھان بیہان تہٕ گِندان دروکان۔ راشدٕنی ممی تہٕ تسُند ڈیڈی ٲسی اکثر ژُوان۔ بعضے ٲسی لایہِ لایہِ پیٹھِ تہِ واتان۔ راحیلنس گرس منز اوس سکوٗن۔ تتہِ اوس نہٕ کانہہ کٲنسہِ ستی ژُوان۔ وٕں گوٚو راحیلُن مول اوس نہٕ امیر۔ سُہ اوس آٹو چلاٚوِتھ گُذارٕ کران۔ راشدُن مول اوس بوٚڈ افسر، سُہ اوس سٹھاہ امیر۔ اکہِ دوہہ گے راحیلنی ممی بیمار۔ راحیلنی ڈیڈِ ین نی پننس آٹوٚہس منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہسپتال ۔ راحیل گۆ وسکۆل ۔ اچانک گۆ واٹۆہس حادثہٕ ۔ سُہ آو اکِس ٹرس ہتی چھاونہٕ ۔ راحیلنی ممی تہٕ تسُند ڈیڈی ، دونوے گے چھوکہٕ لہٕ ۔ پُلسن واتناوی تم ہسپتال مگر ڈاکٹر وہیکِی نہٕ تم بچاوِتھ ۔ شامس واتہٕ تہٕ لاشہِ ، سارِی سپٕز محلس پیٚو ماتم ۔ کینٛژن دوہن روٗٹ راشدنی ابہٕ جی ین راحیل پانس نِش ۔ اَخرس سمیٚیہ محلہٕ زٕھِر ۔ فاصلہٕ سپُد زِ راحیل کرہون یتیم خانس منٛز داخل ۔ اَمِس یتیمس چھُنہٕ کانٛہہ رچھن وولا ۔ تتہِ ییہ رچھنہٕ تہِ تہٕ تعلیم تہِ پرِ ۔ پگاہ کوٚرُکھ راحیل یتیم خانس منٛز داخل ۔ بچارٕ ودان ودان درٛاو ۔ راشدن روٗٹ نالہٕ متہِ ، تس تہِ رُکیو ونہٕ اوٚش ۔ دون معصوٗمن ہنٛزِ جُدایی ہُند یہِ منظراوس افسوٗس ناک ۔

راشدس اوس راحیلُن پھیران ۔ اکثر اوس سُہ اوٗرِی نہٕ یوٗرِی روزان ۔ گرس منٛز اوس نہٕ وادواد کرنس تہٕ ژُونس تہٕ تھکھ ۔ یمہٕ یمہِ ساعتہٕ تسُند ابہٕ جی تسنٛزِ امی ہتی ژُوان اوس ، سُہ اوس یکدم راشدس نِرتھیھ ترٛاوِتھ پانس کُن رٹان ۔ اَمی تہِ اَہسس یی کران ۔ زورٕ تھیھ ترٛاوِتھ پانس کُن لمان ۔

”راشد چھُ میون نیچو ، یہِ روزِ مے ہتی“

”نہٕ نہٕ ، یہِ چھُ میون نیچو ، یہِ روزِ مے ہتی“

”کیازِ یہِ چھُ مے زامُت ، بہ کتہِ ترٛاون“

اتھ گرس منٛز اوس اکثر یی سپدان ۔ معصوٗم راشدس اوس نہٕ کہنٛہہ فِکرِ تران زِ مے کس ہتی پزِ روزُن ۔ اکہِ دوہہٕ ییلہِ ہرزیادے تیزیہِ ، راشدن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وۄن:

ابوجی: ابو [illegible] کرو ے زِ حصہٕ۔

تہٕ کتھا [illegible] کتھہٕ پأٹھی کرہوے؟

''[illegible] پأنس پأنس کُن لمان''۔ راشدن وۄنُس۔

أمی وِدِنٕس یکدم [illegible]، لگیاہ بلایہ، زِ حصہٕ، کہو زِ کرہوے، ژٕ ہا چھُکھ میون جگر۔

''نا ے تہٕ، تہٕ چھِو نا دو ہے لایہِ لایہِ کران!''

''ناتہٕ، یہٕ چھُے نا ابوجی مےٚ ستی ژُوان''

ٹھیکھ چھُ تہٕ کرِ ولایہِ لایہِ۔

راشدن تُل کِتابہٕ بیگ شانن پپٹھ تہٕ دژاو۔

ابوجی ین تہٕ تہٕ أمی تہِ وۄنُس،

ہتاہ ژٕ کوٚتو گرٕ ھکھ؟

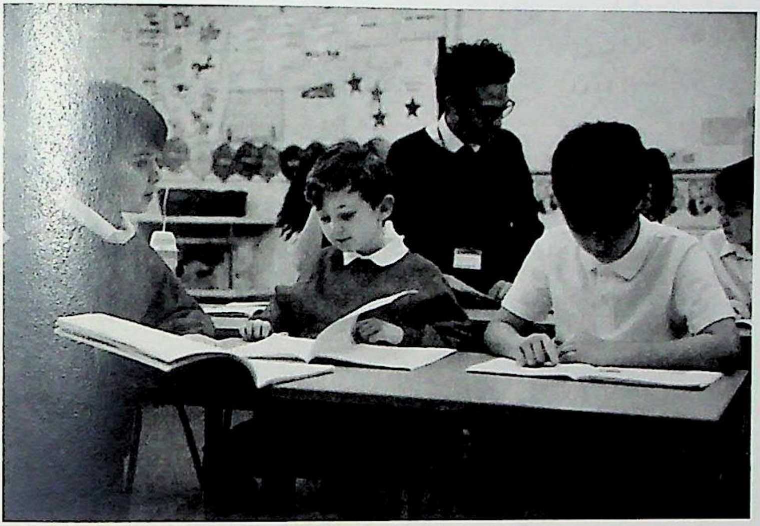
تۄری یِیتہِ راحیل چھُ!

ہُم دونوے بأ ژگےٚ چھِتہٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



اپُز

چپرأسی دِتی گھنٹی زِٹھس۔

ژٕتیٚیم پیریڈگوٚو شرٕوع۔

ترٚیمہٕ جمأژ ہٕشد بن طالب علمن اوس سائنس پرُن۔

ماسٹر جی ژاوکلاس رٕومس منز۔ چاک ٹلن تہٕ لوٚگ بلیک بورڈس پیٹھ شکل بناونہٕ، بچن دوٚپُن:

وٕنِو سہٕ، مےٚ کیٛا بنووِیہٕ؟

انورن ووٚن فوراً، شوٗش

ژےٚ، کتھٕ توٚگے بوزُن؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مے چھُ کتھ سُند شۆشُ ہ چھُمت ـ

شاباش! ماسٹر جی ووٚنُس ـ

ازونو بچو شۆشُ چھُ وار یاہ ضرۆری ـ یہِ گرٕژھِ ٹھیکھ روزُن، اِدٕ

ہیکہِ انسان زِندٕ روٗزِتھ ـ

ٹاٹھیو بچو، شۆشہِ ستی چھِ أسی شہہ کھالان والان ـ شۆش چھُ خوٗن

صاف کران، شہہ کھالنہٕ والنہٕ ستی چھِ أسی زِندٕ ـ خوٗن اگر صاف آسہِ نہٕ

بیمار گرٕژھنک چھُ خطرٕ ـ

عاصم: ماسٹر جی، شۆش، کتھٕ پأٹھی روزِ ٹھیکھ؟

شاباش: ژےٚ کوٚر رُتھ رُت سوال، بوٗزِو ـ

اگر ہواہس ستی دٕہہٕ تہٕ لٕژھ شۆشس منٛز واتہِ ـ یہِ چھُ خراب گرٕژھان

شۆشس گرٕژھِ صاف ہوا میلُن ـ سگریٹ، تموک تہٕ کارخانن ہُند دٕہہٕ چھُ

مُضر ـ گاڑین ہُند دٕہہ تہِ چھُ مُضر ـ زانٛہہ گرٕژھِ نہٕ سگریٹس تہٕ تمأکس اتھٕ

لاگُن ـ یُس سگریٹ یا تموک چوٗان آسہِ تِمُس نکھٕ گرٕژھِ نہٕ بِہُن ـ مألِس

ماجہِ تہِ گرٕژھِ ونُن تموک گرٕژھِ نہٕ چیوٚن، ستی بیٚنِن، باین تہٕ یارن دوستن

تہِ ـ

سأری شُری أسی ماسٹر جی سنٛزٕ کتھٕ دلچسپی سان بوزان ـ عاصم ووٚتھ

تھوٚد تہٕ ووٚنُن:

ماسٹر جی ماسٹر جی!

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ون سہ کیا؟

سأری سگریٹ چھا خراب؟

آ، آ، سگریٹ یُس آسہِ تہٕ سُہ، سگریٹ چھُ زہر۔

سَر! تِم سگریٹ تہِ چھا زہریم بہٕ دوہے وانہٕ پیٹھٕ تہٕنڈِ باپتھ ...ان چھُس۔

ماسٹر جی گوٚ وہُے بنگہٕ!

ہتاہ پھٹہٕ وانگنا! ژٕ چھکھ زیٛا دے رٕڑِ وڑِ کران۔

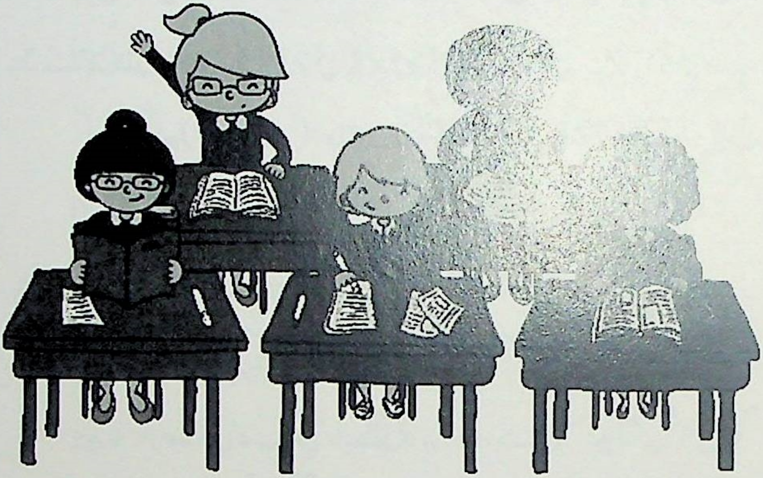
عاصم بیوٚٹھ پتھر۔ پانس ستی ووٚنُن:

گوٚ ونا! ماسٹر جی تہِ چھُ اپُز ونان۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



احساس

احمد اللہ اوس ڈہمِہ جمأژ پران ۔ شریف تہٕ ژھوٚپ ، غریب گرُک لڑکہٕ ۔ نہَ کأنٛسہِ ستۍ گِنداں تہٕ نہَ کأنٛسہ ستۍ رلان ۔ کلاس روٗمس منٛز تہِ اوس پتٕمہِ لأنہِ منٛز بیہان ۔ خبر کیاز ِ اوسُس وہمہٕ زِ ٹیچر تہٕ لڑکہٕ چھِم نہٕ اہمیت دِوان ۔ شاید چھُس سارِنۍ کھران ۔ اما پوٚز پرنس لیٖکھِنس کیُٹ اوس جان ۔ محنتی اوس ۔

گولڈن ٹیسٹ اوس چلان ، امہِ دوہہ اوس ریاضی مضموٗنس امتحان ۔ احمد اللہ ہس بروٚنٛہہ کنہِ اوس ہری کرشن تہٕ پتہٕ کنہِ کرتار سنگھ پٕنٛنس پٕنٛنس ڈیکس پٮ۪ٹھ ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہری کرشن (لوتہٕ لوتہٕ) احمد اللہ۔یتھ ژۄرمس سوالس کیاچھ کرُن؟

احمد اللہ(کھۄژی کھۄژی) کروٗ ہ تام بدلہٕ سوال،مےٚ دِ وٚ کاٗم کرنہٕ

کرتار سنگھ(لوتہٕ لوتہٕ) ہوا احمد اللہ شُیم سوال چھُیا تگان؟

احمد اللہ(کھۄژی کھۄژی) اہنۄ، تگان ہاچھُم۔

کرتار سنگھ(لوتہٕ لوتہٕ)مےٚ ونتا اتھ کیاچھ کرُن۔

احمد اللہ(کھۄژی کھۄژی)مےٚ دِوتام کاٗم کرنہٕ، پتہٕ ہاونے۔

ہیڈ ماسٹر صاٗبن لوے دۄرے آلو۔

ہَیو احمد اللہ ژٕ تہٕ چھکھا نقل کران!

احمد اللہ ہس گوٚ وُگمہٕ سران، گوٚ وہیڈ ماسٹر صاٗبس چھُس بہٕ ونہٕ۔بیٚیہٕ چھُس بہتھ زِ احمد اللہ چھُ رُت لڑکہٕ۔یہ کرِ نہٕ نقل۔بہٕ اوُسس سوٗنچان زِمےٚ چھُنہٕ کہنۍ پسند کران۔

امتحان موکلیوو، لڑکو دِتۍ پننۍ پننۍ آنسر شیٹ واپس۔احمد اللہ گوٚ وہیڈ ماسٹر صاٗبنس دفترس بروٚنہہ کنہٕ اِستادٕ۔

ہیڈ ماسٹر صاٗب دژاو دفترٕ منزٕ۔احمد اللہ وُچھن اِستادٕ۔

ژٕ رِکھو زِوُنہٕ بیٚتی؟

احمد اللہ ہن ہیوٚت وَدُن!

ودان رِکھو زِچھُکھ! یازِ نقل کرنہٕ سبہٕ، کینٛہہ پرواے چھُنہٕ!

نہٕ جناب تمہٕ مو کھنہٕ!

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تٕلے؟

چوا [illegible] سارِنٕے [illegible] ہیٚن بدٕن روزان۔ باسان اوسُم مےٚ چھِ
سارِی تہٕ [illegible] جوابن مُہبر تہٕ لڑکہٕ تہٕ۔

اِڈ وونی؟

جناب توہہِ وٚون وُ ناژ تہِ چھُکھا نقل کران؟ امہِ ستی گوٚ وےٚ گوڈنچہِ
لٹہِ احساس زِ ہیڈ ماسٹر صأب چھُ مےٚ زانان تہٕ تہٕ رِ ژِ نظرِ تہِ وُچھان۔ بہٕ
گوس خوش شاید آسن مےٚ سأری امی نظرِ وُچھان۔

شاباش! ژٕ چھُکھ پزی رُت لڑکہٕ، قأبل تہٕ شریف۔

توہہِ مارو زِ وِ خیال زِ احمد اللہ چھُ نقل کران۔

نہٕ سہ نہٕ!

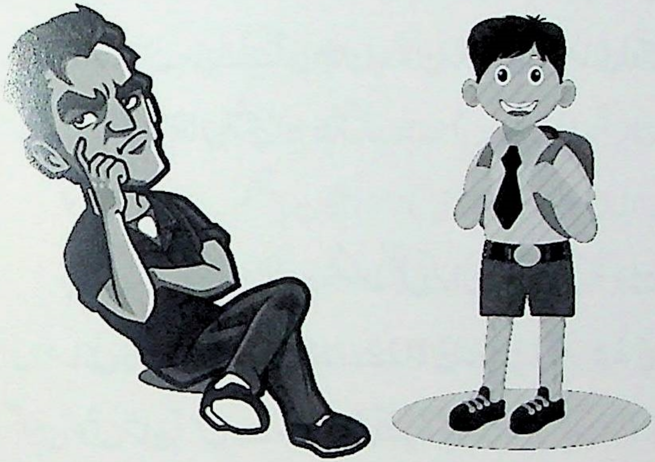
مےٚ چھےٚ خبر زِ ژےٚ اوسُے ہری کرشن تہٕ کرتار سنگھ تنگ کران۔

ژٕ چھُکھ نہٕ نقل کرن وول لڑکہٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



اپُزوُنن چھُ گناہ

احد ژھٹہٕ اوس نہٕ سبق پرنہِ زانٛہہ تہِ سکوٗل گومُت ۔ کأنسہِ مولوی صأبس نِش تہِ اوُسن نہٕ کینٛہہ پوٚ رمُت ۔ بِلکُل مُڈٕ تہٕ سخ جأہل اوس ۔ ماہِ رمضانس منٛز اوس روزٕ دران مگر تموک تہِ اوس چیٚوان ۔ کانٛہہ ہے ونہِ ہٮ۪س تموک چینہٕ ستی چھے روزٕ پھُٹان، دپان اوُسس :

تموک چھُ خوشک دٕ ہہ، امہِ ستی کتھٕ پھُٹہِ روزٕ ؟

خداصأبن اوُسس رُت تہٕ شکیل نیٚچوٗ عطا کوٚ رمُت ۔ تمٕس معصوٗمس اوس ناو تہِ شکیل ۔ اوے سوٗزُن سکوٗل ۔ أمِس أس شکل تہِ رٕژ تہٕ عقل تہِ جان ۔ سارِنے اوس ٹوٗٹھ ۔ یہِ بوزان اوس تہِ اوُسس یاد روزان ۔ ماسٹر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جی اوس کلاسس منز پرٛ پرٛ کتھ ونان:

[illegible]

[illegible]

صاف گژھِ روزُن

دٕہہ رِتش گژھِ وٕرزُن

شکیل اوس تی کران یہ ماسٹر جی ونان اوس۔

روز دٲری ہُندر بتھ اوس چلان۔ احد ژھٹہٕ تہٕ اوس روز دار۔ آتھوار ٲس، شکیل اوس گرے۔ موج ٲسس وارِ منز سبزی اننہٕ گٲمٕژ۔ احد ژھٹن لوگ دارِ بر دِتھ تموک چیٚون۔ شکیلس وٕنُن:

گِند ژٕ آنگنس منز، اگر مےٚ کانہہ ژھارنہٕ آوٕ پٕی زبس سٕہ چھُ وارِ منز گومُت۔

شکیل لوٚگ آنگنس منز گِندنہٕ۔ تامتھ آو احمد چچہ تہٕ دِیتُن شکیلس دوٕ رے آلو۔

شکیل گوٚبرا، مول کتہٕ چھےٚ؟

احمد چچا!

مولن وٕنُم، ینہٕ کانٛسہٕ ونکھ۔

کیازِ؟

سٕہ چھُنا اندرٕ کنہٕ تموک چیٚوان۔ دوٚپنم، اگر کانہہ ژھارنہٕ یِیم، دٕپٕی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زٕبس سُہ چھُ وارِ منز گومُت۔

احمد چھِ ژاوسیوٚ دُے اندر۔شرارتہٕ سان وٚنُن احد ژھٹس : ژےٚ افسوٗس،روزدأری منز چھُکھ تموک چیٚوان!

احدژھٹہٕ گوٚو ژخجل۔

احمد چھِ دژاوتہٕ احدژھٹن اوٚن شکیلہٕ نزٕ ژٕتھ۔

ژےٚ کیٚا اوسُے مےٚ وٕنتھ تھوومُت تہٕ ژےٚ کیٚا وٚنتھ احمد چھس؟

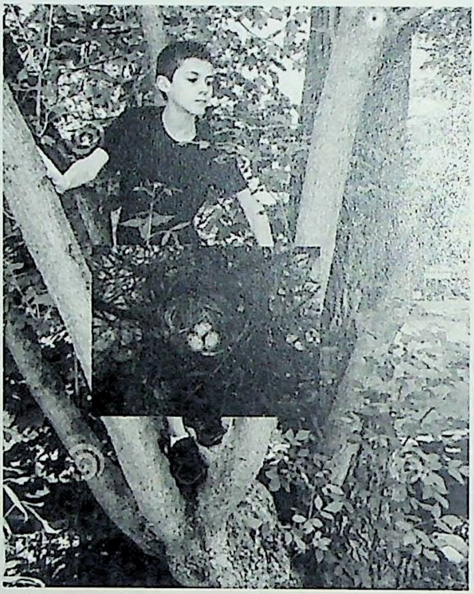
شکیلن وٚنُس ودان ودان:

ماسٹر جیَن وٚون نا اپُز وٚنُن چھُ گناہ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



ٹھۄلہٕ ژۄر

ازچھےٚ آتھوار

سکوٗل چھُ بند تہٕ شُری چھِ خوش۔ اکرم دڑاو پنُن ٹیم ہیتھ کرکٹ میچ گِندنہِ۔

ارشداوس آنگن گیٹس وُچھان۔ اکرمن وۄنُس:

دۄ پہے ہا، میچ گِندنہِ یِکھنا!

"نامےٚ چھُنہٕ میچ گِندُن خوش کران"

توتہِ وُچھتہٕ تماشے!

عدنانن دِژِس زُرکی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زبس سُہ چھُ وارِ منز گومُت۔

احمد چھِ ژاوسیوٚ دُے اندر۔ شرارتہٕ سان وُٚنن احد ژھٹس :

ژٚے افسوٗس، روزدا ٓری منز چھُکھ تموک چیٚوان!

احدژھٹہٕ گوٚو وجل۔

احمد چھِ دژاوتہٕ احد ژھٹن آون شکیلہٕ نِرِئ ٹِتھ۔

ژٚے کیٚا اوسُے مےٚ وٕنِتھ تھوومُت تہٕ ژٚے کیٚا وُٚنتھ احمد چھس ؟

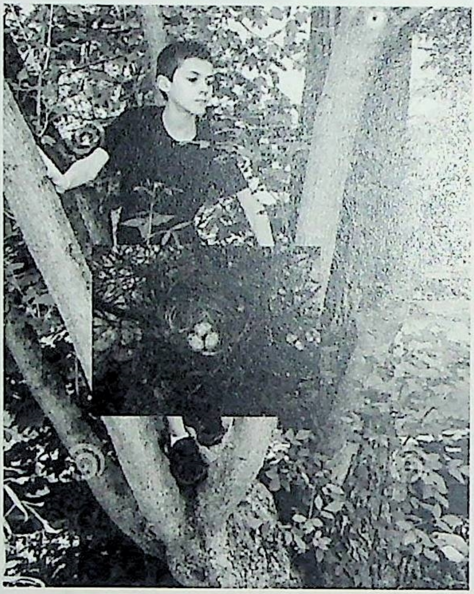
شکیلن وُٚنس ودان ودان:

ماسٹر جیٚن وُٚون نا اپُز وُنن چھُ گناہ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



ٹھوٗلہٕ ژوٗر

ازچھےٚ آتھوار

سکوٗل چھُ بند تہٕ شُری چھِ خوش ۔ اکرم دژاو پٔنٕن ٹیم ہٮ۪تھ کرکٹ میچ گِندنہِ ۔

ارشداوس آنگن گیٹس وُچھان ۔ اکرمن وۄنُس :

دٚوپمے ہا، میچ گِندنہِ یکھنا !

"نامےٚ چھُنہٕ میچ گِندُن خوش کران"

تو تہِ وُچھتہٕ تماشے !

عدنانن دِژس زُرکی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''دوٚ پموٗ نامےٚ چھُنہٕ توٚ ہہِ ستیٚ یُن''

ارشدُن جواب بوٗزِتھ ہیوٚت شُر بونیرُن۔ اکرمن ووٚن ارشدس:

''ژےٚ آسی ٹھوٗلہٕ ژوٗرِ گژھُن''

یکدم تژٗ آوارشدن اکرمس نالس تھپھ۔ شُری پھیری واپس تہٕ گوٚ وہماشُما۔

کرہکہٕ ناد بوٗزِتھ سمےٚ یہِ واریاہ ہمسأےباہِ۔ ارشدٕنی ممی تہٕ آیہِ لاران

لاران۔ یِتھہٕ یِتھہٕ کوٚ رُکھ ارشدس تہٕ اکرمس ژھبن۔ ارشدنہِ ممی دِتی بتھِ بُتھِ۔

''ہتا ماریو کھ ہا! یمن پیٚیاہ یمہٕ نرٕ ستھ، گوڑ وینو مےٚ ناز بیٚہہ تہٕ گرےٚ''۔

''نا ےٚ تہٕ یموکیا زِووٚن مےٚ ٹھوٗلہٕ ژوٗر!'' ارشدن ووٗنُس ودان ودان۔

اتھس تھپھ کرِتھ پکناوان پکناوان لُجُس ممی سمجھاونہِ:

''ژٕ چھُکھنا جاناوارن آلوٚ منٛزٕ ٹھوٗل وأتلتھ انان۔ اوےٚ چھِ ونان۔

دوٚ ہےٚ چھسے ونان متہٕ کرتہٕ یہِ۔ یہِ کرُن ہا چھُ گناہ۔ خبر کیا ہا آسی

ڈیٚنٛشُن۔ گناہ تہِ چھِ کھسان تہٕ لوٗ کھ چھِ ریٚژھ تہٕ ٹلان۔

ممی ہنٛزٕ بےٚ وأری کھبتھ بیوٗٹھ ارشد کُٹھس منٛز کلہٕ بوٚن کُن تژٗ آوِتھ۔

ارشد اوس کُلی کُکو و۔ سُہ اوس پنٛزٕ ہٕنٛدی پأٹھی تھدبن کُلبن کھسان

وسان۔ جاناوارن اوس أکی نہناوان تہٕ ٹھوٗل تہِ نوان۔ سُہ اوس پژاران

زِ آتھوار کرہِ یہِ، چھُٹی کرآسہِ، اکہِ کُلہِ اوس کھسان تہٕ بیٚیہٕ کُلہِ وسان۔

سبٛٹھاہ سوٗنٛچتھ کوٚرُن فأصلہٕ زِ وونی آسہٕ نہٕ ٹھوٗلہٕ ژوٗر کران۔ پتھ کُن

ترٛ ووٗن ڈاپھ ہیوٗ۔ أچھ پٹھ گیس أچھ، أتی وُچھُن زنتہٕ سُہ مزس منٛز کُلبن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کھسان تہٕ ٹھؤل سۆمبراوان۔ امے ساعتہٕ کۆرُس ممی آلو:

ارشدنِس بتہ چھٔے شہر تھ، وۆتھ چھل اتھ بُتھ تہٕ کھےٚ بتہٕ۔

ارشدٕ گو ہوشیار۔ اتھ بُتھ چھلنہٕ کہِ ہیتہٕ دڑ اورَ سے آنگنس منز، گیٹ

مُہرن تہٕ تیز بُتھ ووت ویرِ وارس منز۔

ربتہٕ کول اوس، ویرِ وارس منز اوس شیہجار۔ خوش یِوُن تازٕ ہوا اوس گلی

لنجن تہٕ ؤتھرن گوٗرِ گوٗرِ کران۔ جاناوارٕ اٗسی لنجہِ پتہٕ لنجہِ پھیران۔ پرٕتھ کانٛہہ

اوس بوٗلی کران۔ کینٛہہ جاناوارٕ اٗسی بچن آنٛپہٕ دِوان۔ کینٛہہ اٗسی ٹھوٗلن پیٹھ

بِہتھ۔ آلبن منز بِہتھ بچن آسہٕ پکھ یِنے۔ تِم اٗسی مول موج وُچھِتھ گردن

زیٹھٕ راوان۔ توٗتہٕ مُہراوان تہٕ بوٗلی ہیٚوان کرٕنی۔ ارشد کھوٚت اٗکِس

تھدِس کُلِس۔ کُلِس پیٹھ اوس کاوٕ اول۔ اٗلِس منز اٗس کاوٕنی ٹھوٗلن پیٹھ۔

ارشدن ترٛووٕ اٗلِس منز اتھ۔ کاوٕنی لٔج تھدِ تھدِ ٹاوٹاو کرنہِ۔

طرفا تو پیٹھ آیہِ کاووُ پھان وُپھان، یکدم کۆرُکھ ارشدس پٔتی برٕونٛٹھی

تہٕ کلہٕ پیٚٹھی گیرٕ۔ وارِیاہ اٗسی ٹاوٹاو کران تہٕ وارِیاہ اٗسی ارشدس تیز توٗنٛتٕ ستی

دِگہٕ دِوان۔ ازتُل ویرِ وار کیٛو بیٚیو جاناوارو تہٕ شور۔ کاووزُل ارشدس بُتھ۔

دِگوٕ ستی ژٕٹھس قمیض۔ شانہٕ رکرہس چھوکہٕ لد۔ ژلان ژلان ووت سُہ گرٕ

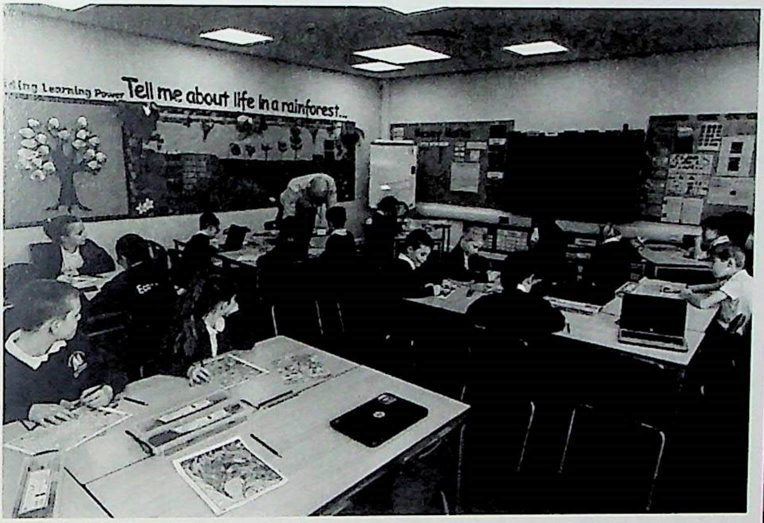
تہٕ گوٚو بیہوش۔

دۆیمہِ دوہہ آو اکرم تہٕ اکرمُن سوٗرے ٹیم ارشدس خبرٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



ہدایت

سکوٗلس منز اوس پرٛتھ کانٛسہِ بچس رُت عادت۔ کانٛہہ ہے کانٛسہِ ہُنٛد رووُمُت چیز لبِہ ہے یکدم اوس سُہ ہیڈ ماسٹر صائبس نِش واتناوان۔ ہیڈ ماسٹر صاٗب اوس پرٛتھ جمعہ دوٚہہ یِم چیز تِمن شُرٛ ہن واپس کران یِہنٛدی یِم آسہٕ ہن۔ طریقہ اوس یہِ زِ امہِ دوہ ڈایہِ بجہِ اٗس سکول بزمِ ادب لگان۔ یِمُ یُس چیز لوٚبمُت آسہِ ہے سُہ اوس بروٚنٛہہ کُن بُلاونہٕ یِوان۔ تِمس اوس ہیڈ ماسٹر صاٗب شاباش کران، لڑکہٕ تہٕ کورِ آسہٕ ژرِ پوٚپ کران۔ اکھتُے اٗسی کینٛہہ گامہٕ زِٹھی تہٕ بزمِ ادبکی پروگرام وُچھنہِ یِوان۔ یِتھہِ پاٹھی اٗسی یِم چیز لبن وٲلی طالبِ علم سبٹھاہ خوش گژھان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گاشہِ اوس اُتھی سکوٗلس منز اُٹھمہِ جماژ پران۔ سبٹھاہ کھرٛی فہٕ تہٕ سپرٛول شُر اوس۔ مول اوٚسُس پُلسہٕ افسر۔ امہِ کنہٕ اوس شُر بن لایان، تھہنٛدی بچہٕ مارِدان۔ سزادِنہٕ ستی تہِ بدلیاو نہٕ تٔمس ناکارٕ عادت۔ اکھتے اوس ژوٗر ہٕ کران مگر ذمہٕ اوس نہٕ ہوان۔ اکرم تہِ اوس اُتھی کلاسس منز، اُمی اُس مالی سنٛز چندٕ گُر چندس منز اٰنی مژ۔ کلاسس منز تھاوٕن رٲسے کِتابہِ بیگس منز۔ گاشس پیٚیہِ نظر، یوٚ تام موقعہٕ وُچھِتھ نین اکرم نہِ بیگہٕ منزٕ سو گُر کڈِتھ۔

ہیڈ ماسٹر صاب! اکرمن وٚون بانٛبرٕ سان۔

کیاسہ؟

مےٚ اُس مالی سنٛز چندٕ گُر بیگس منز، سو چھِہم ژوٗرِ نمژ، وٕں کیا کرٕ بہٕ مول مارِ بم، اکرمن ژھٹ باکھ۔

گابرُن لگہِ نہٕ، گُر ژھارون تہِ تہٕ لبہٕ ہون تہِ، ژمہ وَد۔

ہیڈ ماسٹر صاٲبن وٚون اشرفس ژھارسہ سارِنے بیگن منز گُر۔ اشرف اوس کلاسک مانیٹر، قابل تہِ تہٕ چالاکھ تہِ۔ تٔمی لاج بیگن منز گُر ژھارٕنی۔

سائنس سکوٗلس منز چھُنہٕ ژوٗر کانٛہہ! ہیڈ ماسٹر صاٲبن وٚون، توتہِ دِمہٕ بہٕ سارِنے بچن ہنٛد بن چندن پانہٕ نظر۔

ہیڈ ماسٹر صاٲبن کُر پرٛتھ کانٛسہِ بچس چندن تلاشی، گُرلبن گاشہِ نہِ پتلون چندٕ منزٕ۔ رٲسے کڈٕن تہٕ تھاوٕن پننس چندس منز۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گُرآیہِ نہٕ اتھِ ۔دراصل چھُنہٕ تتھ کلاسس منز ژۄر کاٗنسہِ گرٕ مژ۔ توتہِ ژھارون اٗسی گُر ۔ جمعہ دوہ کروون ژۄر تہِ پیش تہٕ گُر تہِ دِموگرِ وأَلس اکھتُے انوکھ تمہِ دوہ تہٕنزی مأَلی تہِ بُلأوِتھ، تم وُچھن پروگرام تہِ تہٕ ژۄر تہِ ہاووکھ، ہیڈ ماسٹر صأَبن وۆن۔

اکرم: ودان ودان، مےٚ جناب مارِمول!

ہیڈ ماسٹر: ژٕمہٕ وَد، تمٕس ئستی کرٕ بہٕ پانہٕ کتھ۔

پگاہ اوس جمعہ۔ گاشہِ لۆگ اۄرئ نہٕ یۄرئ روزنہِ۔ ہیڈ ماسٹر صأَب ونہِ گاشہِ چھُ ژۄر، سارِنےٚ لڑکن تہٕ کورٕن تھی گژھِ شوٗژھ خجل۔ گامہٕ وأَلی تہِ آسن تہٕ میون ابا جان تہِ آسہِ۔ تمن کُس بُتھ دِمہٕ۔ گأَمی گامس گژھِ بدنام۔ راتس آیس نہٕ نِنٛدٕر۔ سوٗنچان اوس ازاگر بجہِ ہازاٗنہہ تہِ کرٕ ہانہٕ راںٛڈٕ گی تہٕ ژۄر کرٕنک چھُنہٕ سوالے۔

پگاہ ڈایہِ بجہِ لٕج بزمِ ادب۔ سأَری طأَلبِ علم تہٕ ٹیچر اٗسی بڈِس ہالس منز کُرسین تہٕ ڈٕسکن پیٹھ بہتھ۔ گاشُن مول تہِ اوس آمُت۔ اکرمُن مول تہِ تہٕ اشرفُن مول تہِ۔ بیٚیہِ تہِ اٗسی کینٛہہ گامہٕ وأَلی۔ ہیڈ ماسٹر صأَب لگی لٕئ ہتی چیز بأگراونہِ۔ یُمہٕ یُمی چیز لۆبمُت اوس تمٕس اٗسی سأَری ژرِپۆپ کران۔ اٗخرس آیہِ اکرمنہِ چندٕ گرِہنٛز وأَرئ۔ گاشہِ اوس خوفہٕ ئستی بون بون وسان۔ تھرِ تھراٗئسس زِ ہیڈ ماسٹر صأَب ونہِ گُراٗس گاشن نٕمژ، مأَلس کیٛا جواب ونہٕ؟ ٹیچرن تہٕ لڑکن کُس بُتھ دِمہٕ؟ گامہٕ وأَلی ٹلنم ریٚشھ۔ یا

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اللہ، بہٕ کیٛا کرٕ!۔

ہیڈ ماسٹر صاٲبن کوٚر اعلان، وٕں چھُ مےٚ نِش سارِوٕے کھوتہٕ قیمتی چیز اکرمنٕ [illegible] کر۔ اکرم ییٚن تہٕ پننہٕ چندٕ گرٕ ژٹِن۔ اکرم آو برونٛہہ کُن، ہیڈ ماسٹر صاٲبن دِژٕس گرتہٕ تھزِ آوازِ منز وٕنُن یہِ گرٲب مےٚ پانہٕ لایبریری منز۔

پرٛتھ انٛدٕ گوٚو وژرِ پوٚپ۔

گاشس آواٗ چھن گاش۔ اُستاد چھُ پزٕی شفیق آسان۔

امہِ پتہٕ نہٕ کرٕن زانٛہہ رانٛڈ گی تہٕ نہٕ کرٕن زانٛہہ ژوٗر۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لالہٕ صأب تہٕ پِنٹو

پِنٹوٗ چھُ سُریندرُن تہٕ پُپلی ہُنٛد کُنُے اولاد۔ یہِ چھُ خوش شکیل تہٕ تمیزدار لُڑکہٕ۔ انگریزی سکوٗلس منٛز چھُ پاںٛژمہِ جمأژ پران۔ سکوٗلہٕ پتہٕ یتھ چھُ لالہٕ صأبس نِش بیہان۔

لالہٕ صأب چھُ سُریندرُن مول تہٕ پِنٹوٗ سُنٛد بُڑی بب۔ تِمٕس گے وٕنی پاںٛژھ وٕری رٹأرگامِتس۔ پُپلی تہٕ سُریندر چھِ سونٛچان زِ لالہٕ صأب گوٚژھ نہٕ وٕنی گرس منٛز آسہٕ نُے۔ اُمِس چھےٚ پزٕان خدمت کرٕنی۔

لالہٕ صأبس اوس پھربکہٕ دود۔ سأری پینٛشن پونٛسہٕ اَسِس دواہس پتھ خرچ گژھان۔ پُپلی تہٕ سُریندر آسی پزاران زِ لالہٕ صأب گوٚژھ کُنہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نتہٕ کُنہِ بہانہٕ اولاد اتیج ہوٚنس منز روزنہٕ خاطرٕ آمادٕ گژھُن۔ تِم اُسی لالہٕ صاأبس پِٹھؤ ساسہٕ بےٚ عزتی کران۔

پِٹھؤ آو لالہٕ صاأب ٹوٹھ۔ لالہٕ صاأب اوسُس لول بران۔ لوکچار چھِ گژھِ اُمِس بوزناوان۔ پِٹھؤ ہس اوس لالہٕ صاأبُن پھرٕ کہٕ دود تہٕ بُجرُ وُچھتھ زرٕ زرٕ گژھان۔ تِمس اوس فِکرِ توٚ رمُت زِمی تہٕ ڈیڈی چھِنہٕ لالہٕ صاأبس عِستی رُت وِہوہار کران۔

پُپلی اُس اکِہ نتہٕ بیٚہِ ہپتہٕ پِٹھؤ ہس لالہٕ صاأبس نِش بیٚہنس ٹھاکھ کران۔ دپان اُسُس لتہِ لاری دود۔ ہپتنہٕ مِتہٕ اُزِنہٕ اُمِس اگادِ گژھان۔ یام پِٹھؤ لالہٕ صاأبس نِش کھژ اوٚپتے اوسُس آلو گژھان:

پِٹھو بیٹا، دود سردیوٚ وُے!

پِٹھو بیٹا، ٹیوٹرٕ اُسی پکان۔

پِنہٕ نِس کمرس منز وس۔

پِٹھؤ اوس اکِہ کنہٕ بوزان تہٕ بیٚہِ کنہٕ ترٕ اوان۔ سُہ اوس لالہٕ صاأبنِ لوکچِ لوکچہ کامہِ تہٕ کران۔ ترٕیشہِ گلاسہٕ بروٚنہہ کنِہ تھاوان۔ پیک دأنی بروٚنہہ کُن اُنتھ تھاوان۔ دوا بوتلہِ ٹھانہٕ مُژراوان۔

پُپلی اُس وأنج دزان۔

بعضے اُس پِٹھؤ ہس لایان تہٕ۔

سُریندر ناتھ اوس کچِنس منز بہتھ جاے چیٚوان۔ پِٹھؤ اوس لالہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

صائبس نِش ۔ ازاوس لالہٕ صائبس زیٚا دے پھرٕ کھ۔ پنٹوٗہن ہیوٚتُس نُسخہٕ تہٕ داہ روپئِن نوٹ۔ گُنی دَوِووت دوارٕ کاناتھٕ نِس دوادُکانس پیٹھ۔ باثِر باثِرِ آوٗدواہتھ۔ ہیرِ کھسان ڈوٗلُس کھورتہٕ آوٗڈُلہٕ وٕستھ۔ سُریندر ناتھ گابریووتہٕ پُپلی ہیوٚت مس کھٕژٕن۔ لالہٕ صأب وۄتھ لۄرڈکھٕ وان وارٕ وارٕ أکِس دوٗن ہیرٕ پاوٕن، أتی گٔیس پُپلی اگادِ:

''ازموروون مےٚ نچوٗ۔ کھنڈٕ پھلوٕستی أسی ووس وولہٕ کران'' مار چھوٗمژِ۔ تۄہہِ کیٚا دگ چھےٚ أمی سٕنز۔ گوڈٕ کیٚا مُفتک بتاہ چھِوٕ کھیٚوان۔ پینشن پوٗنسہٕ چھِوٕ لگان دوٗہس، کھیٚن چیٚن تہٕ پلو پوشاک، سُہ گۄوسون''۔

سُریندرناتھن تہِ رلأو پُپلی ہٕنزِ کتھِ ستی کتھ۔ مأیِس وۄنُن:

''وُچھِو مارا، یہِ شُروُ پھلووُن پانس گُن، یہِ چھُ اسہِ کُنہِ أچھ گاش مگر مرنک گرٕھبس بہانہٕ تہٕنٛدُ ے۔ نتہٕ اوس ناجان تہُر روزِہو اولڈا تیج ہومس منٛز''۔ یہِ ونان وۄنُن پُپلی گُن:

نیر وۄنی پنٹوٗہس لاگ دوا۔

لالہٕ صائبس آو أچھن منٛز اوش۔ تھرتھرٕ وٕژھس، پانس ستی لۄگ وننہِ:

''سُریندار، ژٕ تہِ چھُکھ مےٚ کُنہِ أچھ گاش، وٕں کۄر ژھتم سمسارٕے گۄٹ''۔

پتنہِ کمرٕ منٛزٕ وأژِن لوکٹ پلو پھُٹیٚج، لۄرڈکھٕ وان ووتھ وارٕ وارٕ ہیرِ، کچنہٕ کِس دروزاس پیٹھ کھڑا روٗزتھ وۄنُن سُریندرس:

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اِڑ پاٹھ وڑا سے

کوٗ [illegible] ؟

اولا [illegible] ہری دوار گُن ۔

دوٗنوٗے [illegible] اسہِ لالہٕ صأبس گُن خۄشی سان نظرا۔

پنٹوٗ وُچھکھ لالہٕ صأبس اتھس تھپھ کُرتھ

پُپلی ڈِژ کریکھ ، پنٹوٗ بیٹا ، ژٕ کوٗ توٗ ؟

لالہٕ صأبس ستی ہری دوار!

سُریندر ناتھن تہٕ پُپلی کوٗر پنٹوٗ ہس زارٕ پارٕ ۔ دوٗپہس :

ژٕ مہٕ گرٕ ژھ لالہٕ صأبس ستی ، ژٕ چھکھ اسہِ کُنہِ اُچھ گاش۔

پنٹوٗ ہن دوٗپکھ ، بہٕ گرٕ ژھ نہٕ مگر میون چھُ اکھ شرط۔

ژون کیا شرط چھُ ، أسی چھِ مانٕنہٕ خأطرٕ تیار۔

شرط چھُ یہِ زِ لالہٕ صأب گرٕ ژھِ اسے ستی تھی گرس منز روزن تکیاز ڈیڈی تہِ چھُنا لالہٕ صأبس کُنہِ اُچھ گاش۔ سأری گرٕ ژھن لالہٕ صأبس عزت تہٕ خدمت کرٕنی۔

شرط سپُد منظوٗر۔

☆☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

غفار میرُن محمد انور

سائیلو آس ازصُبحِ دہہِ بجہِ برونٛہے ییٚر لاج مژ ۔ ویٹِنگ رۄمس منٛز آس نہٕ کانٛہہ سیٹ خالی ۔ سائِل رۄدی لائنن منٛز اِستادٕ ۔ ڈایریکٹر صاب ژاو پۄت درواز کِنہٕ دفتر ۔ چمہٕ خمہٕ سان بیٹھی کُرسی پیٹھ ۔ لالہٕ چپرأسی اوس سائِلن اکہِ اکہِ انٛدر رتژ اوان ۔ منٛزی وۄتھ ویٹنگ رۄمس منٛز جۄش ۔ سائِل لگی کرٛ کہٕ دِنہٕ زِ چپرأسی چھُ سائِلن رایہِ رایہِ اندراژ نٕک اجازت دِوان ۔ ہماشُما ییٚلہِ زتھٹھیو و، صحب دژاوپانے دروازس پیٹھ تہٕ وۄنُن ، ہنا کرِ وصبر ، سارِنے دِمو پننہٕ کتھ ونہٕ نٕک موقعہٕ ۔ سائِلو کرٛ ژھوپہٕ ، صحب تِتھے واپس دژاو نظر پییِس اکِس مردِیامس کُن ۔ اُمس اوس نائِلی زیوٚٹھا چکن ، کلس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوٗسس دستار وٗتھ، ریش اوٗسس سفید شیٖن ہیوٚ۔

بڑٕ نٛواہ کوٚر۔ لالہٕ چپرٲسی گرٲمِس مردِیامِس اتھس تھپھ تہٕ واتنووٗن

عبہٕ یشدِس ہکری منز۔ صاحبن دوٚپُس، تہٕ تھٕو صوفس پیٹھ تشریف۔ تہنزٕ

کتھ بوزوِتھ پتہٕ یُن۔ مردِیادُم شخص بیوٚٹھ مگر پریشان اوس زِ شوٗٹھس ماچھ

کانٛہہ اثر گومُت۔

ژور بجے یہِ۔ ویٹنگ روٗم گوٚو خٲلی۔ صاحبن دیُت آلو، لالہٕ شیخ!

ڈرایورانُن، نیرٕ و۔ صوفس پیٹھ بہتھ شخص کوٚڈ صاحبن پانس ستی، دوٚپنس

بہو گاڑِ منز۔

'جناب، مےٚ گوٚو ژیر، ژیری کتھ ہیکہٕ گرٕو اٲتتھ!''

صاحبن وُنس، فِکر مہ بٕرو۔ بہٕ ترٛاوِ ہوتھٕ گرِ۔ گاڑی ٹھہریہِ أکِس

شاندار بنگلہٕ کِس گیٹس نش۔ صاحبن نیوٚ سہ مردِیادُم اتھس تھپھ کٔرِتھ

اندر۔

صاحبن بدلٲوی پلوتہٕ بیوٚٹھ مردِیامِس بروٚنہہ کنہِ۔ شرٛبن بأژن

کوٚرُن نادتہٕ دوٚپنکھ بہو پٔژھس بروٚنہہ کنہِ۔ أتی وٚوننکھ، یمے ماسٹر جی چھِ

یموٗ مےٚ عٲلم، عزت تہٕ کُرسی دِژ۔

پوٚژھ ووشلیو و، دوٚپنس جناب، تہٕ کتھ کٔنی!

صاحبن وُنس، یاد پاٚوِ سہ وق ییٚلہِ تہٕ درِ دٕ گامہٕ مڈل سکوٗلس ہیڈ

ماسٹر اٲسی وِ۔ ییٚلہِ یہِ غفار میرُن محمد انور پاٚنژمہِ جماژ پران اوس، نہٕ اٲس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

محمد انورس وردی، نہ اوٗسس فیس تہٕ نہ کِتابہٕ۔ غفار میرس ییٚلہِ نہٕ پوٗنسہٕ بیٹھِیہٕ، سوٗزُن محمد انور چھانہٕ کامہِ، تکیاز ِتس اوس فارم ماسٹر صاٰب دوہے کلاسہٕ منٛز کڈِتھ ژھنان۔ تہٕ گیہِ ؤغفار میرس گرٕ۔ تس ووٚنوہ محمد انور گوٚژھِ سکوٗل سوزُن۔ فیس، وردی تہٕ کتابہٕ، یہِ گوٚو سورُے میٲنہِ ذمہٕ۔ أٹھمہِ جمأژ ہُنٛد امتحان پاس کرنس تام کوٚر روٗہ توہہِ محمد انورُن سورُے خرچہ برداش۔ غفار میرنی مأٲلی حالت أسن ڈنٛجہِ ہیٚژ ہٕژ تنٛز۔ محمد انور گوٚو ہایی سکوٗل، پتہٕ یونیورسٹی تہٕ از چھُ توہہِ بروٗنہہ کنہِ۔

'ہأں!' پوٚژھ ہ زنتہٕ خابہٕ منٛز بیدار گوٚو'

''گوٚوٕژ چھُکھ غفار میرُن محمد انور!''

آ، آ، بہٕ چھُس از تہِ تہنٛدِ شفقتُک تہٕ دعاے خأرُک اورزمان'۔ انور، محمد انور

صاحب ووٚتھ تھوٚد تہٕ دونہٕ ؤ ے کوٚر اکھأ کِس نالہٕ موٚت۔ دونہٕ ؤنی أدرے یہٕ ٹأری۔

وہ وستادٕ ہنٛدِ شفقتُک تہٕ ژاٹہٕ ہنٛدِ اطاعتُک یہِ منظر وُچھِتھ لٔج فطرت تہٕ انسأنیت فخر کرنہِ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تلاشی

سکوٗلن اَس وٕنڈِ چھُٹی ۔ ببلِس اَسی ووٕنی وُہ دوہ گاٮ۪متی ماتامال گٔمتِس ۔ تسُنڈ موول گلزار احمد گوٚ واکہِ دوٚہہ صُبحاٮ۪ے بوٚنہٕ گام یِیتہِ ببلِس ماتامال اوس ۔ آرمی وٲلی اَسی وتہِ پکہٕ وُنہن جایہِ جایہِ تلاشی کران ۔ بوٚنہٕ گامہٕ بوٗز گلزار احمدن کالہٕ چھُ آرمی بنکرس حملہٕ سپُد مُت ۔

بتاوتا کھٔنتھ دڑ او ببُل ابوٗ جی لیس ٮ۪ستی گرٕ گُن ۔ ببُل اوس ژوٗرمہِ جمایژ پران ، خوش یِوُن معصوٗم شُر ۔ اَمی وُچھ آرمی وٲلی بندوق نکھس پٹھ ہٮ۪تھ اورٕ یور پکان ۔ سُہ کھوٗژ ۔

ابوٗ جی ، ابوٗ جی ! یِم کہو زِ بندوق ہٮ۪تھ ؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کِہنٛہ نا، یمن چھےٚ ڈِوٹی، ابۄ جین وۄنُس۔

ناتہٕ بہٕ چھُس کھوژان!

کھوژُن لگہِ نہٕ ـ یِلہِ نہٕ أسی ستاووکھ، یم تہِ ستاوَن نہٕ اسہِ۔

ہیلی گرژھوپہٕ۔ سُہ اوس ابۄ جیس ستی کھۄژی پکان۔ بُتھِ أسی آرمی وألی تارٕ وتہِ پکہٕ وُنہٕ تلأشی کران۔ لۄکھ أسی کانٛگر پتھر تھأوِتھ پھبرن نالہٕ کڈان تہٕ نرِتھوٚ دتھلان۔ آرمی وألی أسِکھ تلأشی کٔرتھ نیر نُک اشارٕ کران۔ گُلزار احمدن تہِ کوٚریٖ۔ ببُل گوٚ وِیہِ تماشہِ وُچھِتھ حأران۔

اتہِ نیرتھ وۄنُن ابۄ جیس:

یم لۄکھ کہو زِ پھبرَن کڈان تہٕ نرِتھوٚ درٹان؟

گوٚبرا، یہِ گے تلأشی۔

تلأشی! کیٛازِ؟

ژےٚ ناتری یہِ فکرِ۔ بلاے ژُھنواتھ۔ ژٕ ونتہٕ وُہن دوہن اوسکھٕ ماتامالہٕ سبق پران؟

مےٚ ہا اوس مامہٕ ٹوٹھ وسیم راجہِ نِنہٕ کتابن پٹھ پرناوان۔ سُہ تہِ چھُنا ژۄرمہِ جمأژ پران۔

شاباش، مگر پران کیٛا أسِو؟

سارے کِتابہٕ ہا۔

ہسٹری أسِو اہ پران؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اہنٛوٗ! سوٚے ہا، تتھ منٛز گاندھی جی، پنڈت نہرو تہٕ سبھاش چندر چھُ۔
بیٚیہ تہِ چھِ [illegible]۔ تتھ ہا چھُ منٛز۔ مامہٕ ٹاٹھی ہووٕمٕ گاندھی جیُن فوٹو۔ سُہ
ہا کمزوٗر [illegible] منٛز چھُس لوٗر۔ مگر مامہٕ ٹوٹھ اوس ونان سُہ اوس نہٕ کمزوٗر
[illegible] ژلنآوِ [illegible]۔

شاباش: ابہٕ جیین وٕنُس، ژٕ ےٚ چھےٚ سورُے پےٚ، مگر!

بپلی ووٚن

رِکھو مگر!

رِکھنٛ نا، مامہٕ ٹاٹھی ہاووٚن، گاندھی جیس اوس بندوٗق کھران۔

پوٚز ہاووٚن نے، سُہ اوس دپان اٗسی ساٗری چھِ بارٕنی۔ جنگ گژھِ نہٕ
کرُن۔ کاٗنٛہہ گژھِ نہٕ کھوٗژ ناوُن۔ ابہٕ جیین وٕنُس۔

ماٗلی پوٚتھر اٗسی کتھ کران پکان زِ بتھِ لٕج بیٚیہ تلاشی، لوٗکو کٔڈی
پھٔبرن تہٕ تجبکھ نرِتھوٚد۔ گلزار احمدن تہِ کوٚریی تہٕ آرمی واٗلی کوٚرُس
نیرنُک اشارٕ۔ ببلی تہِ تجبہٕ نرِتھوٚد۔ ابہٕ جی وُچھُن نیران تہٕ دژ اوتس پتہٕ پتہٕ۔

ساٗری رِکھو زِ پھٔبرن کڈان تہٕ نرِتھوٚد رٹان؟

دوٚپہمٕ ناژےٚ ناتری نہٕ یہِ فکرِ۔ ژھنٛکھ بلاے۔

نا تہٕ یمن چھنا گاندھی جینٛ پتاہ۔ سُہ اوس نا ونان کاٗنٛہہ گژھِ نہٕ
کھوٗژ ناوُن۔

دوٚپہمٕ نا یمن چھنہٕ تیٚچ خبرے۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اسہِ کیا!

بِلیٔ گرزھو پہٕ۔

واتان واتان وآتی تم پنہٕ نِس گرس نِش۔ کوچس منزٕ اس بیٚیہِ تلاشی چلان۔ گلزار احمدن تھاوٕ کانگر پتھر، پھرٕن کوٗڈن تہٕ تھاوِن نرٕ ہیوٚرکُن۔

یکدم کوٚڈ بلیٔ تہِ پھرٕن تہٕ تُجن نرٕ تھوٚد۔

آرمی وأ لِس پییہٕ بلِس کُن نظر تہٕ وونس:

چھوٹو، کیا کرتا ہے تُو!

بلیٔ وونس کھوٗژی کھوٗژی

جناب تلاشی!

☆☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

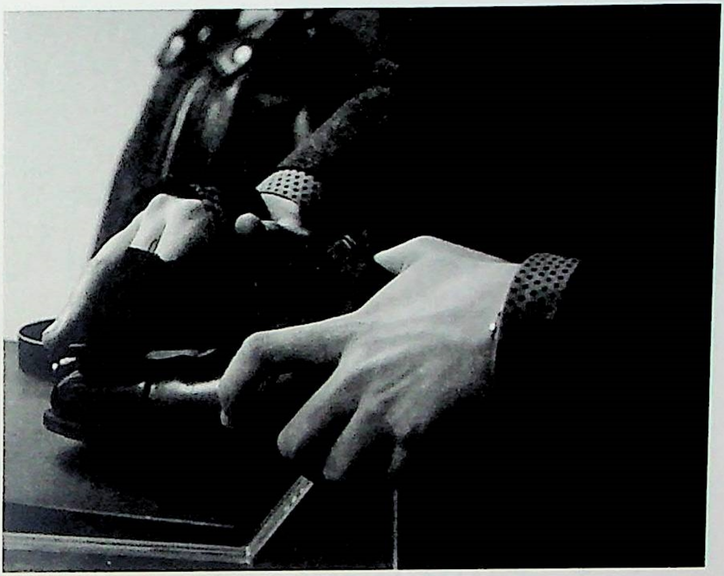
Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باگ..........2

(ژٕوداہ پیٛٹھہٕ ارداہٕ ؤری وآنٛسہِ ہٕنٛدٕ بٕن شُربٕن ہٕنٛدِ باپتھ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



شوگہٕ

اکھ أٹھۍ نوٚ وُہرلڑکہ چھُ صُبحاۓ ہچہٕ کۍدلس نِش بوٗٹن پأِلش کرنہِ بیہان۔ أمِس نِش چھِ اکثر وتہِ پکہٕ وُنۍ جمع گژھتھ بوٗٹن پأِلش کرناوان۔ لڑکہٕ چھُ خوبصوٗرت، بُتھِ بوٚ رُت، وتچھِ وتچھِ أچھ گرِتھ۔ معصوٗم اتھوٕ ستۍ سخت محنت کرن وول۔ عمہٕ صأبس اوس نہٕ یوان وونہٕ پننہٕ نِس بوٗٹس أمِس اتھِ پأِلش کرناونس۔ تِمس اوس أمۍ سُند عار یوان۔ اکہِ دوہہ سوچُن بہٕ کرٕ ہا أمِس پژھ گار۔ دوٚپنس کرسہ گوٚبرا میأنس بوٗٹس تہِ پأِلش۔ لڑکن ہیۆژ بوٗٹس پأِلش کرٕنۍ تہٕ عمہٕ صأبن وۆنُس:

گوٚبرا، ژےٚ کیا چھے ناو؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

"مےٚ چھُہٕ ناو شوکت، موج چھَم شوگہٕ وۄنان"

ژٕ کونہٕ سکوٗل گوٚژھان؟

"مےٚ گۆو سکوٗل پرٕس، موج چھَم بیمار"

عمہٕ کاکن گۆو دِلس کیٛاہتام۔ پانژاہ روپین ہُنٛد نوٹ کۆڈُن تہٕ کۆرُن شوٗکس حوالہٕ۔

"نہ حضٕ تہٕ یم چھےٚ پانژاہ روپیہٕ، أکِس بوٗٹس چھُس بہٕ داہے روپیہٕ رٹان"۔

عمہٕ کاکن دوٚپُس: تھوٚژ ژٕ تجی روپیہٕ گیٛی ژےٚ میانہٕ طرفہٕ۔

"موج چھےٚ وۄنان، مُفت کھیوٚن چھُ حرام"

اچھا، سأری سأری پألش کرن وألی ہے أکِس بوٗٹس پألش کرنس وُہ روپیہٕ چھِ ہیوان، ژٕ کیٛازِ چھُکھ دَہے روپیہٕ ہیوان، عمہٕ صأبن وۄنُس۔

"موج چھےٚ دپان کم مزوٗری ہیٛنہٕ ستی چھِ زیادٕ گرٛاکھ یوان تہٕ زیادٕ مزوٗری ہیٛنہٕ ستی چھِ گرٛاکھ کم گژھان۔

عمہٕ صأب گۆو یہٕ جواب بوٗزتھ خوش۔ أمِس چھےٚ ماجہٕ رِژ تربیت کرٕمٕژ۔ وقتا گۆو، شوگن سوٗمبرأوی پألش کران کران واریاہ پونٛسہٕ۔ موج تہٕ موٗلیس۔ ووٚنی روٗد گٔنٛے زوٚن۔ خیال آس زِ واریاہ کال گۆو شوٗکس وۄتہٕ پیٹھ بہتھ لُکہٕ ہنٛد بن بوٗٹن پألش کران، چھُنا صلاح بہٕ کرٕ بدل کانٛہہ کار، یِی سوٗنچان سوٗنچان گۆو أکِس بڈِس دُکاندارس تہٕ دوٚپنُس، ژےٚ مہ حضٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھُ موہنیوٗ ضرۄرتھ؟

اہن ساضرۄرتھ چھُ، ون تنخاہ کوتاہ ہنکھ؟

یہِ حض ژےٚ خوش کری۔

''دوکاندارن دۄپُس، پاژن ہتن پنٛڑھ روزکھا؟

شوگن وۄنُس، اہن حض کیا زِنہٕ؟

شوگہٕ لۄگ خوجہٕ سِنٛدس وانس پنٛڑھ دلہِ جانہٕ کأم کرنہِ۔ ماجہِ أسس رٕژ تربیت دِژمٕژ۔ دیانت دأری سان گرِن کأم۔ أمی سُنٛد مزاز تہٕ سلوٗک وُچھِتھ لگی زیادٕ زیادٕ گرٛاکھ یِنہٕ۔ نہٕ زانہِ ہے اپزٕ وُنُن تہٕ نہٕ دونکھ دِیُن۔

مألکس گۄ وسخ ٹوٗٹھ تہٕ اکہِ دوہہ وۄننس:

شوگا! أزی کہِ پنٛڑھ نہٕ ژےٚ تنخاہ کہنٛژ!

شوگن وۄنُس، یہِ حض ژےٚ خوش کری۔

''مألکن وۄنُس، نا ژےٚ چھیا خبر، أسی چھِ زِ ے بأژ، ژُری زایا یہِ مگر زِندٕ رۄ دنہٕ کانٛہہ۔ مےٚ کتھ کیٛت چھُ یوٗت کارٕ بار۔ أزی کہِ پنٛڑھ آسکھ ژٕ سانےٚ گرِ اسے ستی روزان۔ ژٕ گوکھ وونی سون نیچوٗ۔ مےٚ وُچھ چأنی ایماندأری دِل تہٕ چھےٚ صاف تہٕ اتھ تہٕ۔ خبر کمِس جنتی ماجہِ چھُکھ زامُت۔ وونی چھُ یہِ دوکان چونےٚ، بہٕ دِمے پگاہ عدالتس منٛز لیکھِتھ''۔

شوگس آو وَدُن، دۄپنس یہِ حض خوش کری۔ بہٕ کرے دوکان دنہٕ ورأےٚ تہٕ خدمت۔ موج أس ونان مُفت کھیوٚن چھُ حرام!

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

"نا، یہِ چھُسے نہٕ ژٕ ےٚ مُفت دِوان۔ یہِ چھُ چانٛس شرافتس تہٕ خدمت کرنس [illegible]"۔

پگاہ اَز [illegible] عدالتہٕ منٛز شوگنہِ ناوِ دوکانٕکی کاغذ بنأوتھ تہٕ کٔرِن شوگس حوالہٕ۔ شوگ [illegible] دوکانٕ مألِکھ۔ خوجہٕ بیوٚٹھ آرامہٕ سان نظر گُذرتھاونہِ۔ دوکانس لٔج کاروبارس زیادے برکت۔

اکہِ دوہہ گوٚو عمہٕ صأب دوکانس پیٹھ کھڑا۔ ہاوسہ مےٚ تھوٚد پہن کپُر۔ قمیض یزار چھُم سُون۔ شوگن ترأوِس ژٕ تژٕ ے قسم بروٗنہہ کُن۔ عمہ صأبن پرٕ ٹٕ نو وشوگہٕ، دوٚپُس:

ہیےٚ ژٕ ما چھُکھ شوگہٕ!

اہَن حض سُے چھُس۔

عمہٕ صأبن ووٚنُس

ہے، یہِ کیا چھُس بہٕ وُچھان۔ کتہِ پألش کرن وول شوگہٕ تہِ کتہِ خوجہِ شوگہٕ!

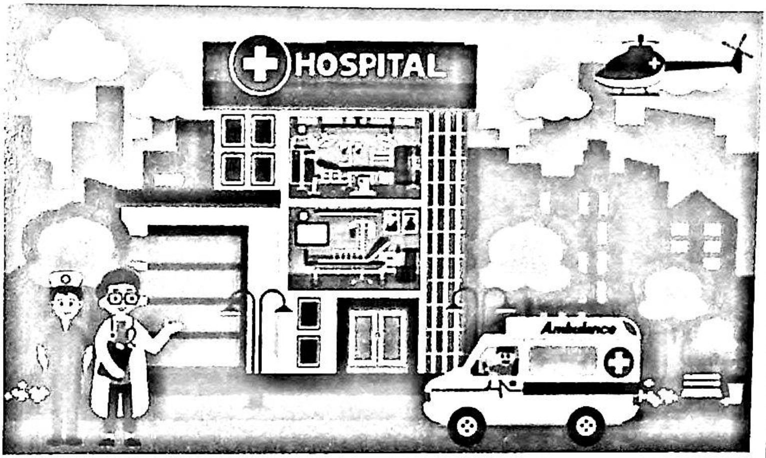
پوٚز حض چھُ، شوگن ووٚنُس، میأنٛی موج اُس ونان، دِل، اتھ تہٕ اَچھ گژھن صأف تھاوِن۔ لالچ گژھہِ نہٕ کرٕنۍ۔ بہٕ چھُس تی کران یہِ مےٚ ماجہِ ووٚنمُت اوس۔ اوے کٔرم خداین یأری۔

عمہٕ صأب: نہٕ سہ پوٚز چھُ۔ جنتی ماجہِ چھےٚ پٔزی ژٕ تربیت کٔرمژٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



وفادار ژاٹھ

دۆپے ہسأ، یم لۄکھ کوۆت لاران؟

احد ٹنگن پرٛژھأ کِس وتہِ پکہٕ وُنس۔

دپان ہسأ، سڑکہِ پٹھ چھےٚ لاش۔

لاش!

اماکٕم ہشز آسہِ۔ بنان چھُ پنہٕ نُے ما آسہِ کانٛہہ۔ قدم تُلن تیز پہن تہٕ ووت لاشہِ نِش۔ نزدیکھ گُرٛژھتھ وُچھ احد ٹنگن یہِ اوس ووستہٕ غفار۔ سومۄ گاڑی اناأوِن تہٕ اتھ منٛز برٛتھ واتنووُن ہسپتال۔ پگاہ ییلہِ ووستہٕ غفارس ہوش آو، احد ٹنگہٕ وُچھن شاندس پنہٕ نِس پٹھ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''ژٕ کرسہٕ آکھ یوٗر؟'' ووستن پرٛژھُس۔

''ژٕ ہسا اوکھ دتہٕ پٮ۪ٹھ بے ہوش، مےٚ کوٚر رکھ۔تھ ہسپتالس منٛز تُل۔

ووستہٕ غفارن آو دُن۔ دوٚپنس ''بہٕ ہسا اوسُس ہسپتال کُنےٚ پکان، غش آم تہٕ خبرٕ سےٚ چھُم نہٕ پتہٕ کیٛا سپُد؟''۔

''آہن ساتہٕ ژےٚ کوٚت اوسےٚ کُن زوٚن نیرُن؟''

''نسا اِدِ کُس واتناوِ ہسم ہسپتال، نٮ۪چوٗ ہن تہٕ نوشن چھُس کھران۔

ووستہٕ غفارس اُسی زِ نٮ۪چوٗ ر، اشرف تہٕ اکبر، مشہوٗر چھان اوس۔ پوٗنسہٕ تہٕ اوس سبٹھاہ کماوان۔ دونوٕے نٮ۪چوٗ ر پرناوِن تھٔز تعلیم ۔ دونوٕے بنٮ۪یہٕ بٔڈی افسر، نیٛتھرٕ کوٚر نکھ تہٕ نوشہٕ تہٕ آسس سرکاٗری مُلاٗزِم ۔ژورٕ ری بروٗنہہ موٗلیس زنانہٕ۔ کُنےٚ زوٚن روٗد۔ وارٕ وارٕ گوٚو کمزور، پٮ۪ٹھ اوس وانٛسہٕ تہٕ آمُت ۔دوہے اوس بمار روزان۔ نوشن تہٕ نٮ۪چوٗ ہن اوس پزٕی کھران۔

نوشہٕ آسہٕ ہسرٕ گُسر کران آسان۔ اکہٕ دوہہ کوٚر کھ مشورٕ زِ یہٕ بُڈ گوٚ ژھ نہٕ اسہٕ لٔلہٕ ناوُن پیوٚن، لہٰذا بنوٗ کھ پلان، زِ پچھِ نوشہٕ وٚون خاندارس:

مےٚ حض پچھےٚ ٹاٹھی صاٗبنٕز سخ پریشاٗنی؟

کیٛا زِ؟

یہٕ حض چھُ دوہہ کھوتہٕ دوہہ کمزور گژھان۔

اِدٕ، ہا ووِن ڈاکٹرس تہٕ گژھِ ٹھیکھ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دۆیمہِ نوشہِ وۆن منزٕ مداخلت کران۔

نہٕ حض ، بأے صأب ، دوٚہس چھُنا گُنٔے زٕ وُن گرس منز آسان۔
اکبرن تہٕ رلأو کتھ ، کُن زٕ وُن کیاٚ زِ تھاوون؟ کانٛہہ شریف لڑکہٕ انون
یُس دوٚہس خدمت آسبس کران۔

سُہ کتہٕ سہٕ بنہٕ لڑکہٕ، اشرفن ووٚنُس۔

کیاٚ زِبنہٕ نہٕ، اگر جان تنخواہ دِمہٕ ووٚس!

زِٹھ نوش: تہٕ اوس ٹھیکھ، کُنہِ گامہٕ پیٹھٕ انون لڑکہ ژھأرِتھ مگر از ماچھُ بروسہٕ،
ٹأٹھی صأب چھُ کمزوٗر، زول ہے گٔیس تہٕ لڑکہٕ کٔری تن کانٛہہ وأرداتھ،
نی تن سورُے کینٛہہ ژوٗرِ تہٕ ٹأٹھس لگِہ نہٕ خبرٕے۔

اکبر: تہٕ چھُ پوٚز۔ أسی چھِ سأری صُبحأے ڈوٗٹی خأطرٕ نیران تہٕ شامن
یوان۔ شُری چھِ سکوٗل گژھان۔ ٹأٹھی صأب ہے کمرس منز آسہِ یا
باغس کُن نیرِ، ژوٗر نیہِ پزٕے سورُے کینٛہہ۔

اشرف: تیٚلہِ کیاٚ کرو؟

زِٹھ نوش: وُ چھ حض توہہِ چھُوٚ ٹأٹھی صأب مول۔ اسہِ چھُ مألی ہنٛدِ کھوتہٕ،
أسی چھن پننہٕ نوٚ اتھوانہِ مژٕ، مگر چھُ تہٕ یہِ تکلیفس منز۔

اکبر: وٗں کیاٚ کرو تیٚلہِ؟

دوٚیُم نوش: خبر توہہِ ما گژھوِ تھےہیوٚ، دپان ہے سرکارن چھُ بزرگن ہنٛدِ
روزنہٕ خأطرٕ گرٕ بنوومُت، خبر کیاٚ چھِ ونان تتھ؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زِٹھ نوش: تتھ ہووِ پانٕ اولڈا تج ہوم۔

دوٗیُم نوش: آ آ [illegible] ٹھی صاب زن تھاوون تئ، تمہٕ نےٚ دِمو جان رقم، تتہٕ آسہٕ [illegible] تنن ستی کتھا باتھا کران۔

اشرف: ژ چھکو [illegible] پھان تہٕ یہٕ ونہٕ نس؟

اکبر: یہِ ونہٕ نس پنٕنہ میٚنےٚ یہٕ پاٚزارٕ ستی چونٹھ!

زِٹھ نوش: توہہِ کیاٚ زِ ژٹون یہِ بچاٚر، امہِ دِژ پننٕ راے، تہٕ گرتھ ناتوان بزرگ چھُ گرس منز کنٕنے زوٗن، پاورس زن لوٗگ، ہیرِ زن گوٗ وڈلہٕ، سُہ روز ییا سانہِ خاطرٕ جان۔

اشرف تہٕ اکبر: أسی کتھٕ پاٹھی ژھنہٕ ہون شفیق مول کڈِتھ، گرٕ بارأی سُند، أسی رٕچھن، پرناوِن، نوکری لاگناوِن! لۄکھ کیاٚ ونن اسہِ۔

دوٗیُم نوش: تیلہِ چھُ اتھ بیاٚ کھ چارٕ، اسہِ دٕیو نوشو منز ژھنہِ اکھ نوکری ترٛاوِتھ، گرس منز ےروزِ تہٕ ٹاٹھی صابس کرِ خدمت۔

اکبر: اِدِ یہِ چھُ ٹھیک مشورٕ۔

زِٹھ نوش: بہٕ ہیکہٕ نہٕ نوکری ترٛاوِتھ۔

دوٗیُم نوش: بہٕ تہِ ترٛاوہٕ نہٕ نوکری۔

تام ووت لنچ ٹایم، دوٗنوے نوشہِ گےٚ لنچ شیرنہِ۔ سارِوے کوٗر لنچ، کتھ آیہٕ تہٕ گیہٕ۔

پگاہ ییلہِ سأری ڈِوٹن پتھ درٛایہِ، دوستہٕ غفار درٛا اووارٕ وارٕ ہسپتال

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کُن ، وتہِ آس گیوٚ رتہٕ احد ٹِنگن واتنو وہسپتال ۔ احد ٹِنگن کوٚ راشرفس فون یکدم وأتی ووستہٕ غفارٕ نی نچوی تہٕ تسنزٕ نوشہِ ہسپتال ، مأیِس ووٚنکھ :

" ژےٚ منِد چھأ وِتھ أسی ، ہرگز چھُکھ نہٕ گرس منزٕ قرارٕ بیہان "۔

سُہ رٕوٗ دٕ ژھوپہ گرتھ وُچھان ۔ اشرفن گرِس اکہِ انڈٕ تھپھ تہٕ اکبرن بیٚیہِ انڈٕ ۔ واتنوُ کھ آنگنس منزٕ ۔ زِچھہِ نوشہِ ووٚن خاوندس ، ٹاٹھی صأب کوٚت چھُ رٕیُن ؟

اکبرن ووٚنُس ۔ ٹاٹھی صأبس پرٕ ژھوگوڑ ؟

" ٹھیکھ چھُ"

ٹاٹھی صأب ، ژٕ چھُکھ گرِ کُنےٚ زٕوٚن پریشان روزان ، اگر دون ژون دوہن اولڈا ایج ہومس منزٕ روزکھ ، أتی ووشواہ کڈکھ ، پتہٕ نموتھ بیٚیہِ گرٕ ، اشرفن ووٚن ٹاٹھی صأبس بڑٕ شفقتہٕ سان ۔

نہ نہ ، بہٕ گژھہ نہٕ تور ۔ ووستہٕ غفارن ہیوٚت وَدُن ۔

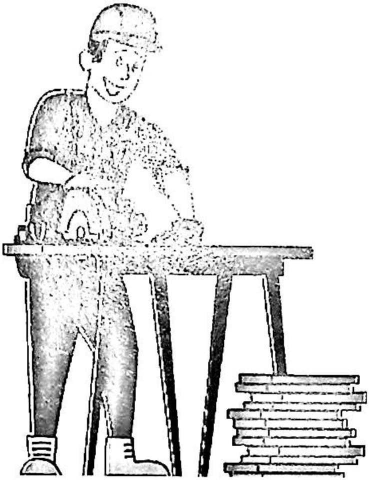
اے ساعتہٕ رُکیو واکھ آٹوٗ ، امہِ منزٕ ووٚتھ احد ٹِنگہٕ ، ووستہٕ غفارس گرٕن کوٚم تہٕ تھوٗن آٹووس منزٕ ۔

ووستا ، وَدمہٕ ، بہٕ نمتھ ژٕ پٔژن گرٕ ، خدمت کرے ، ژٕ ے ہے ونان اوسکھ ژاٹھہ تہٕ گوٚ ونچھوٚ ے ۔ ژیےٚ بہٕ چھانہٕ کأم ہیچھِ نو تھس ، اِدٕ چھس آنہٕ ژور زینان ، اِدٕ چھُم گرٕ بار چلان ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



نۆ وشقدَر

ہَیوٚ جلاژٕ۔ کہوٗ زِ دوٚہے ژٕپرٕ واتان؟

ووستا! بٕہ چھُس بانگہِ نیران تہٕ ژانگہِ اژان۔ گرس منٛز چھَم داہ کامہِ آسان، تِمن کُس دِیہِ اٹھ! اَ خر کُنےٚ چھُس نا! جلہٕ ژاٹن وۆن ووستہٕ رمس عارٕ بٕرٕ لتس لہجس منٛز تہٕ لۆگ ٹار بن پٔٹھ ووتمُت اۆش ووتھراونہِ۔

ووستہٕ رحمانس آو جلس پٔٹھ عار۔ دۆپنس، اِدٕ سہ تہٕ ژٕ ادیہِ کتھ۔ بیٚہہ لگے بیٚہہ کامہِ پٔٹھ۔ جلن تٕج لیٚتر تہٕ ووستہٕ رمن تۆر، وو ستن وۆنُس، ناتہٕ گوڈٕ ژٕ اوگیوٗن لٔہرا۔ جلہٕ بچۆر کتہِ زانہِ ہے گیوٗن مگر ووستس اوس تسنٛزِ تھٕتھرل آوازِ بڑٕ لطُف یوان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وۄلے کستوٗری یے پۄرِ مے تژاونیرِ یے

گیۆن لۄہر گیہِ بند، صرف اَس ٹینہٕ شیڈس منز ژۄرلکر گرنچ ٹھسرا ے۔۔
موقدمس اوس نۆو مکانہٕ بناوُن تہٕ ونہٕ لکر والنس کُس ہیکہِ ہس ٹھاکھ کرتھ !
تِمس کتھ اَس لکرِ باپتھ سرکاری منظوٗری حاجتھ۔ ٹھس ٹھس کران اوٗس
وۄستہٕ رمہٕ یِی سوٗنچان، اَتی پیوٗس جلس کُن ظون:

ہَیو جلا!

وۄستا کیٛا سا؟

دۆپمے ہا بۄ زتھ؟

نہٕ سہٕ مےٚ بۄ زِ ے نہٕ کینٛہہ!

ہتا چاریا! وولہٕ تھاوِ چلمہِ تینٛگل تہٕ بوز۔
جلن تھووِ چلمہِ تینٛگل تہٕ وۄستہٕ رمن روٚٹ ئلی چہٕ اَسس منز۔ اَتی
لۆگ شۄشس دِہہ دِنہٕ۔ ٹھس ٹھس گۆو بندتہٕ جچیرِ ہُند گُرگُر گۆو چالو۔

دۆپمے ہا جلا! بۄ زتھ؟

نہٕ حض کیٛا بوزم؟

تی ہاۓوِس شقدر رسنز کتھ!

سُہ کُس حض گۆو شقدر؟

دیان ہا تیلہِ کالہِ اوس شقدر سرکاری حاکم۔ سُہ اوس گریستہن نِش
تمہِ سارِ کُے حِصہٕ وُگراوان یِہ تِم ووپداوِ ہن یا یِہ تِمن نِشہِ آسہِ ہے۔ مگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اُتھ اوس سُہ واریاہ حِصہٕ کران، ہنا اوس بران سرکأری خزانس، ہنا حأکمن کرِ واتناوان [illegible] پانس نِوان، گریوٚس اوس چھونُے نوٚنُے تہٕ فاقہٕ [illegible] روزان [illegible] اوسُس شقدر لوٗٹھ تہٕ دگہٕ مار کران تہٕ ببگارِ باپتھ [illegible] سکھراوان [illegible] ہنٛز کتھ ژٹان وٚون جلن:

ووستا! تہٕ کیاسہ گوٚو ببگأری؟

تمہِ زمانہٕ ہبا اوس گلگت تام فوجہِ باپتھ رسد تہٕ سامانہٕ نٔکھی پہوان سارُن۔

ووستن وٚون پنٛنہٕ کتھ جأری تھأوتھ، جبراً أسی پرٛتھ نفرس ژورژ ورتژ کھ بور شیران، یُس تِمُس گلگت اوس آسان واتناوُن۔ رسد واتناوِنی أس ضرۆری۔ سفر اوس زیوٚٹھ تہٕ کریوٚٹھ۔ بالہٕ تھونکو، کھنٛبر بو تہٕ ہِند روٗ پیٛٹھی ہٕکِتھ أسی أمِس بورِ وألس اتھِ کھورٕ زِتھ پہوان۔ خالے کانٛہہ اوس زِندٕ روزان تہٕ واپس واتان۔ یِم توٚری مران أسی تِمن ہنٛز مزۆری تام اوس شقدر پانس کھیوان۔

ہے ووستا! تھوسہ، ازون یِتے!

کیاز؟

مےٚ ہسہ چھےٚ بوزان بوزان وأنٛج ژلان!

بڑٕ کھۆژی نِیل ہبا چھُکھ۔ یہِ چھےٚ پرٛأنی کتھ، پرٛانہِ کتھِ گرشھیا کھوژُن! مُجہِ وۆنتہٕ! کتھ بوزتہٕ تھکھ تہٕ کڈکھ، أسی کیا ببگارِ مزۆر چھا؟ تھاو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چِلمہِ تینٛگل۔

جلن دِنی چِلم کنکس منٛز، تموک بۄرنس تہٕ تھوونس تنٛگل، ججیرِ ہُندٕ گُرگۄ وشروٗع تہٕ ووستہٕ رمن وۄن:

ہیٚیا جلا!

ووستہٕ کیاسہ؟

دۄپے ہا، بوٗزتھ؟

کیاسہ بوزُم؟

یِی ہا، سہ اوس پژون شقدر، یُس لوربو تہٕ اتھوءستی لوٗٹھ تہٕ دگہٕ مار کران اوس مگر دپان ہاأزی کس شقدرس چھُ بندوٗق تہٕ، سہ یِیس ناراض گژھِتئی چھُ ٹاس دِوان۔ لوٗکھ گژھِنس گُلی گنٛڈِتھ سلام کرِنی۔

ہے ووستا! شقدر چھا ازتہِ آسان!

چارِیا! گژھی نا آءسِنہِ۔ یِمٕ ءسٕنٛز یہِ ژوٗرِ لکر أسی گران چھِ سہ گۄونا شقدر۔ دپان جنگلی علاقن أسی جنگ باز تہٕ لکرِ ژوٗرنو یِمٕتی۔ فوجس تہٕ پُلسس آیی نہٕ تم ییل، یکدم آونو وشقدر بروٗنہہ کُن، سرکارن دِتی نوٕ بن شقدرن بندوٗق۔ تمن یُس خوشن گۄ وسہ موٗرکھ، لوٗکھ کران احتجاج، جلوٗس، ہڑتال، ہے شقدرس نیتو بندوق واپس۔ سرکار دپان بندوٗق روزِ یِمنے نِشہِ تکیازِ یِم چھِ سمگلرن تہٕ جنگ بازن ءستی جنگان۔

بوٗزتھ؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اہن سہ بۄزم ہے مگر أسی !

چارٕیا ! اسہ [illegible] أ کِس شقدرس چھِ أسی مُفتُے ژۄر لُکر گران، اسہِ کیٛا

کرو؟ ہے ووستا [illegible] مہسہ۔

کِہو نِہ؟

ژےٚ دۄ بُتھ نا اسہِ چھےٚ مزۄری نہٕ، أسی چھِنہٕ بیگارِ مزۄری !

ووٚنی چھُکھ دپان أسی چھِ مُفتے ژۄر لُکر گران۔ اگر نہٕ مےٚ مزۄری ترِ

شوٗٹھ لگہِ تاوُنس، تیٛلہِ یِیے نہٕ بہٕ پکِہہ پیٹھ کامہِ۔

گوٚوناہٕ ژ چھُکھ پننِس دبس خبردار، أ کِتھ وُچِھتھ اوٚن تہٕ بۄزِتھ زوٚر

لاگان۔ ژےٚ دِمے بہٕ پننہِ چندٕ مزۄری، عأش کرناوتھ، دوہے أزِ یوان۔

ہے ووستا : ژٕ تہِ ما چھُکھ شقدرے نتہٕ یِمس مکانہٕ وأ لس شقدر سُنٛد

شریکھ!

بےوقوٗفا دم کر، ژٕ کِتھٕ گوکھ ہنگہٕ منگہٕ یوٚت زیرِ کھٕنتھ؟

جلن گٔر کنن دون تھپھ تہٕ دۄپُن ووستس :

أز کِس دِسہٕ ووٚنی معأفی، آیندٕ آسہٕ دم کٔرتھ روزان۔ مگر أسی زن

وُچھ کأنسہِ شقدرن ژۄر لُکر گران، تیٛلہِ کیٛا کرو؟

چارٕیا ! اگر یپأری کأنسہِ نِوس شقدرس وتھ لٔجِ تہِ، گُلی گٔنڈِتھ کروس سلاما،

زارٕ پارٕ، کھورن دِموس موٗٹھِ تھپھا، چندٕ گرماووس، سُہ گژھِ خوش تہٕ گژھِ

بلاے دفع۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

توٚ ریہ ِفکرِ کینٛہہ؟

اٰہن سہ، سورُے توٚ رُم

بۄزتھ؟

سورُے ہَسہ بوزُم

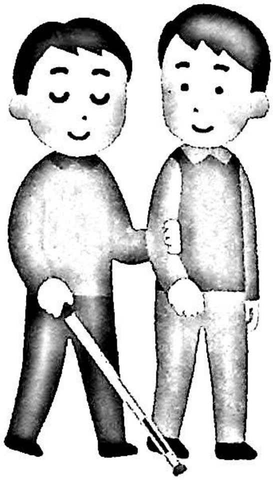
تُل لیٚتر تہٕ ترٛاوٲہرا

ووٚلے کستوٗری یے پۆری مَے ترٛاوِنیری یے

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



اۆن تہٕ گاشدار

چلَے کلان اوس، ہِنُگ ہِیُگ رُوٗدتہٕ شِین اوس پیوان۔ سری نگر جۆم سڑکہِ پیٹھ آیہِ رام بن جایہِ پُسی وَسِتھ، سڑکھ گیہِ بند۔ دونہٕ وُنی اندن ہُنٛد ٹریفک گۆو روٹہٕ۔ سرکأری کارندو واجہِ گاڑیو منز سوارِ بون تہٕ ہأوکھ ہوٹلن کُن وتھ۔

أکِس گاڑِ منز آسی گاشدارن ہِتی أنٛی تہِ۔ امہِ گاڑِ منز ییلہِ سوارِ بون وژھ، سرکأری کارندو وۆن تِمن، مقأمی ہوٹلن منز چھنہٕ وۄں جاے دٕستیاب۔ وۄں چھےٚ سرایہِ منز جاے۔ پرٛتھ کانٛہہ کمرٕ چھُ صرف دۄن نفرن باپتھ۔ پرٛتھ کمرس ہِتی چھُ کچِن تہِ تہٕ باتھ روٗم تہِ۔ کھیٚنہٕ چیٚنُگ سامانہٕ چھُ کچنن منز موجوٗد۔ یُس یتھ کمرس منز روزِ، تس پیٚیہِ کھین چین

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پانے تیار کرُن۔

مسافرن باسیوو وتہٕ پیٹھ روزنہٕ کھوتہٕ چھُ غنیمتھ۔ یکدم ہیوٚتکھ سرا
کُن پکُن۔ سرکاری کارندو وونکھ، پرٛتھ کانٛہہ گاشدار رٹہٕ اَکس اَنس
پانس ستی۔ گاشدار ہیکہِ رٔنتھ تہٕ اَنس کھیٚاٰوِتھ چاٰوِتھ۔

بٹہٕ جانس تہِ آوا کھاون حِصہٕ۔ اَنس اوس مجہِ لالہٕ ناو۔ سرایہِ ہٕنٛدِس
کمرس منٛز اَژتھ ووٚن بٹہٕ جانن مجہِ لالس:

'یہِ ہَسہ گوٚو تاون، ژٕ گوکھ مےٚ زورٕ اگادِ، بہٕ چھُس نہٕ زانٛہہ کانٛسہِ
اَنس ستی رؤ دمُت'۔

'نہَ ہض تہٕ یہ نے سرٛکھ بند گژھِ ہے! مےٚ کیٛا رٹہٕ چھُ؟ خدا صاٰبس
ییٚلہِ یِی خوش آو۔ مجہِ لالن ووٚنس نرمی سان۔

'اچھا، تھوو ونی، کروٚشنیر، بٹہٕ جانن ووٚنس'۔

'ژےٚ چھیہِ ہض بتہٕ تگان رٔنُن؟'، مجہِ لالن پرٛژھُس

'نہَ، نہَ، بہٕ زانے نہٕ'، بٹہٕ جان گریزٕ ہو'۔

'چاے ہض آسی بناوِنی تگان'!

'کتھو کھیٚتِھ یارٕ کن! اسہِ بڈٕ ہن مہنوٕ ہن چھِ یمو کامو بابتھ گرن منٛز
نوکر آسان، بٹہٕ جان لوٚگ ہیٛپہِ گریزٕ نہٕ'۔

'اہن ہض ژٕ کیٛا کاٰم چھُکھ کران'۔

'کاٰم، ہتاہ پا گلاتہِ، کہو گوٚو کاٰم، کاٰم چھِ کران مزوٗر، نوکر، بہٕ چھُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پرٛان، سیٹھٕ زادٕ چھُس نا، کوڈٕ ژٕ کیٛا زانکھ پرٛن کیٛا گوٚو!'۔ بِٹہٕ لالن وٚنُس کھامہٕ سان۔

'اہن [illegible] آسہٕ نا خبر، وندس چھےٚ سڑکھ خراب روزان، جہازس منٛز کوٚت [illegible]!'۔

'ژٕ ہا چھُکھ ٹھیکھ ونان۔ ایر پورٹس چھنہٕ وُنل تھپھے تُلان، کانٛہہ جہازے چھُنہٕ وٕتھتھ تہٕ وُڑِتھ ہیٚکان۔ نتہٕ گُس انہٕ ہے۔ یتھ ویسہٕ ریمژٕ سڑکہِ بلاے'۔ بِٹہٕ لالن وٚنُس نرمی سان۔

شینہٕ رزٕ آسہٕ وسان۔ مجہِ لالہٕ لوٚگ کچنس منٛزلورٕ ستی سارنہٕ زِگس چیز کتھ جایہِ چھُ۔ چیز وُچھِتھ گٔرن چاے تیار۔ اکھ کپ تھوٚون بِٹہٕ جانس تہٕ برونٛہہ کنہِ۔ چاے چیٚتھ روٗنُن بتہٕ، بتاہ وتاہ کھیٚتھ وٚنُس بِٹہٕ لالن:

'ژٕ ونتاوُن اُستھ، کتھہٕ چھُکھ ژٕ سارے کأم ہیٚکان کٔرِتھ!'۔

وُچھ ہض، أسی أنی چھِ گاشدارن ہٕنٛدی اورزمان۔ أخر چھِ تم تہٕ اسہِ دکہٕ دول دِوان۔ اسہِ چھےٚ پہوان سارے کامہِ پانے کرنہِ۔ اِنسان چھُ تیٚلے کأم ہیٚچھان ییٚلہِ سُہ کامہِ اتھہِ لاگہِ۔ پانہٕ کأم کوٚٹ نہٕ کرن وألی گاشدار چھِ انہن ہٕنٛدِ کھوتہٕ بدتر۔ کأم کوٚٹ کرن وألی واریاہ أنی چھِ واریہو گاشدارو کھوتہٕ بہتر۔

یُس نہٕ پانس کیٛت کینٛہہ کٔرِتھ ہیٚکہِ سُہ کیٛا کرِ بیٚیس باپتھ۔

أنی سنٛز کتھ بوزتھ آیہِ نہٕ بِٹہٕ جانس راتس نینٛدرٕ رے۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کلاس میٹ

نازیہ ہسپتالس بروٚنٛھ کنہِ ٹھہریٚیہِ کار۔امہِ منٛزٕ وٲژھ ڈاکٹر نازیہ۔أتی ؤچھن بیٚچھِ وُنۍ اکھاتھٕ دأرتھ،وتان:

کیٛنژھا،دِیوراہ خدا

راہِ خدادِیو کیٛنژھا

ڈاکٹر صأبہِ گأرِس ہیرٕ بوٚن نظرا۔پاٛنژٕ ہتیٚن نوٹ پلنا وان ووٚننس:

پگاہ وأتی زِبیٚیہِ مگر چھٕلِتھ چھوِ کتھ پلوأ ِگتھ۔

ڈاکٹر نازیہ ژاپہِ ہسپتالس منٛز۔ہسپتال اوس تمٕس پٔنُن۔یہِ أس امہِ ہسپتاٛلچ مأٛلکِنۍ۔اتہِ أسی أمِس واریاہ ملأزِم، ڈاکٹر، نرٕسہِ، دایہِ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھرٲسی بیٚترِ۔ سو ییٚلہِ دفترس اندر پیٹھ تہٕ ٲئِ سوٗنچنہِ، یتھ دُنیاہس منٛز کیا کیا چھُ سپدان۔ سو تِتھِہ وُنی چھےٚ ناہیدہ۔ ہیرِ گاشِچ ناہیدہ۔ ٲٹھمہِ جماژ تام ٲس میےٚ تِنی پران۔ خوبصوٗرت تہِ ٲس تہٕ قابل تہِ۔ میانہِ کھوتہٕ ٲسس زیادٕ ماکس پران۔ مےٚ پرٛزنٲوِیہِ وارِ پٲٹھی، یہِ چھےٚ ناہیدہ میٲنٛز کلاس میٹ۔

بچھِہ وُنی گے خوش تہِ تہٕ حاٲران تہِ۔ خوش اِوسبہٕ زِ تمہِ پڑ وصجٲے پانٛژ ہتھٕن نوٹ، حاٲران اِوسبہٕ زِ صاف صفاٲیی ہُند کیا مطلب چھُ۔ امی ساعتہٕ گے گرِ، پلو چھٲلِن، سرٛان کوٚرُن تہٕ مستس وٲجن کنگے۔

پگاہ ییٚلہِ ڈاکٹر نازیہ ہسپتال گیٹس نِش کارِ منٛز وٕژھ، ناہیدٕ وُچھن دوٗر پہن استادٕ۔ سیوٚ دُے ژایہِ اندر۔ ناہیدس پھیوٚ رسخ۔ جندٕ لٲگتھ آسم روٗپیہ داہ بنان۔ چھٲلتھ پلو لاگنہٕ ستی چھوٚلُم تموٗ نش تہِ اتھ۔ خبر امہِ بُرقعہٕ واجینہِ کیا زِ دِتُم رزقہٕ مار۔ ٹھہرِنچ چھنہٕ کتھے، ژھ نظر تہِ دِژن نہٕ مےٚ کُن۔ یی ٲس سوٗنچان تہٕ ژٕنباکھ گیٚس بروٛنہہ کنہِ کھڑا۔

دوٚپہے ہوژٕنے چھی نادِ دوان۔

کُس حض؟

ٲندرِ ہا ڈاکٹر نازیہ، یمہِ ہسپتاچ مالکنی۔

مےٚ کیا تس ستی؟

تہِ چھنہٕ مےٚ خبر۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بۂ چھُس کھوژان۔

کھوژُن کتھ چھُ ،بۂ چھُسے نا ٔستی۔

ناڈ واجینہِ واتناوٗ ناہیدہ ڈاکٹر نازیہ ہندِس کمرس منز۔ ڈاکٹر نازیہِ ہُن
ٔگر درٛوازس چُھکی۔ ناہیدس ٔگرن اتھس تھپھ تہٕ بیہناوُن کُرسی پیٹھ۔
ناہیدس وٗژھ تھر، گمہٕ سران گوس، ڈاکٹر صابہِ ووٗنُس، کھوژان کیاژِ چھکھ؟
ژٕ چھکھنا ناہیدہ، ہیر گاچھ ناہیدہ!

اہن حض، توہہِ کتہِ معلوٗم؟

مےٚ پرٛبزناوٗکھ ژٕ راتھے۔ ژٕ وُچھتھ آم وٗنجہِ تیر۔ ژٕ چھکھ نامےٚ
پرٛبزناوان، بۂ چھُس بونہٕ گاچھ نازیہ۔ چاۓٔ ژاٹہٕ بوج۔

ناہیدہ وٗژھ یکدم تھوٚ دتہٕ نازیہ ٔرٹن نالہِ متہِ۔ اٗچھوتژ ووٗن ڈونٛٹھ
ہیوٗ آوش۔

ناہیدہ، ژٕےٚ، کتھ پأٹھی گیی یہِ حالت؟

اوٗش ووٗتھراوان ووٗنُس ناہیدن۔

یاد چھُیہِ حض۔ اٗٹھمہِ جمأژ منز آیاہِ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ مارکس مےٚ۔
امی وٗریہِ گُذریہِ مےٚ موج۔ مول اوُسم بروٚنہٕے گُذریوُمت۔ پیٚترن
کوٚرم خاندر، مےٚ مانیوونہٕ مگر کرٕ ہا کیا؟ لو کچےٚ ژُھنہم تاون، تی گوم یہِ بند
ٹھُپس منز ہارِ گرٕ شھان چھُ۔ خاندار دژٕ اوشرأبی تہٕ نہٕ کرن وول۔ یہِ کینژٕ ھا
گرس منز اوس تہِ سورُے موکلوُن۔ ییلہِ نہٕ کہٕنی رٕوٗدتہٕ اکہِ دوہہ ژٕ ول

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گرِ ترٛ آوِتھ۔ ازتام آو نہٕ زانٛہہ واپس۔ شُری زٕ، کوٗرتہٕ نیچِوٗ تراوِن مےٚ نفقہ پیٛٹھ بےٚ بس سپاہ سر کیٛا کرٕ ہا، بیٚچھِ نہٕ روٗس کیٛا چارٕ اوسُم۔ یہِ بوٗزتھ لٔج ڈاکٹر نازیہِ اوٗش ہارنہٕ۔

دوٗپہمے ہو، سرکارن تہِ کوٗرُے نا کینٛہہ مدد؟

نہٕ حض تہٕ سُہ گیٛا ویٛلہِ بہٕ مدد منگنہِ گژھ ہا۔

کیٛا زِ گیکھ نہٕ؟

نہٕ اوسُم پتھ کانٛہہ تہٕ نہٕ برونٛہہ کانٛہہ۔ کپٲری پھیرٕ ہا دفترن؟ ترٛے بٲژ چھِم پالنٕ پیوان۔

اچھا، وٕں گژھکھ نہٕ ژٕ بیٚچھنہِ۔

تیٛلہِ کیٛا کرٕ؟ ناہیدن وٗنُس وۄش ترٛاوِتھ۔

پگاہ پیٛٹھٕ یِکھ ژٕ ڈیوٹی۔ ژٕ تھاوتھ بہٕ پننِس ہسپتالس منٛز کلاس فورتھ ملازِم۔ داہ ساس روپیہِ تھاوے رتِس تنخواہ۔ ژٕ ہےٚ مےٚ کلاس میٹ چھکھ، لوکچارٕ چ ویٚس، ون کیٛا چھکھ ونان؟

بہتر حض۔ سوٗ گیہِ تہنٛز مہربٲنی۔

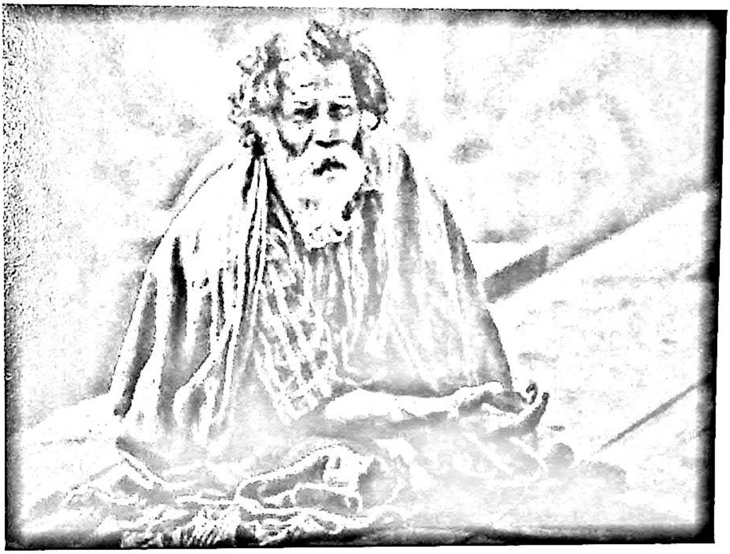
ڈاکٹر صاٮ۪بہِ کٔر بیل، یکدم آو کلرک ناہیدس آرڈر رٕٹتھ۔ ڈاکٹر نازیہ ہن کوٗر آرڈر ناہیدس حوالہِ۔

ویٚسہِ ہنٛدِ مدتہٕ ستۍ پھیری ناہیدس دوہہٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



لسہٕ بب

ناواوُسس غلام رسول ، ونان أسِس لسہٕ بب ۔ زیادٕ وأنسہِ تہٕ اوس نہٕ مگر زنتہٕ بسیو مُت اوس ۔ موٚٹ دروٹ تہٕ قدٕ تھوٚ دشخصا ۔ وزن زیادٕ آسنہٕ سببہٕ اوس نہٕ پھیرِ تھ تھوٚ رِتھ ہبکان ۔ کامہِ کارس تہٕ مزوٗ رِ مختس لایق اوس نہٕ ۔ صُبحأے اوس لوٚ رڈ کھوان ییتھ تیتھ مسجدِ ہندِس کوچس تام واتان ۔ کوچس اندُ گن پہن اوس بجلی کوٚٹ ۔ اتھ لرِ أس جایہِ رژھا موٗ عج ، أتی اوس لسہٕ بب پژ أنی ملگٕژ کپر ژادر وہراوان ۔ پانہٕ اوس بیٚہان بجلی کوٚٹس ستی ڈٗوکھ دِتھ ۔

وتہِ پکہٕ وُنو منژ اوس کانہہ کانہہ اتھ کپر ژادرِ پیٹھ کینہہ پوٗنسہٕ ترٛاوان ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آفاق اوس دوے اپأری نیران۔ روزان اوس أتھی محلس منز، سبٹھاہ دانا اوس۔ پران اوس تمہِ جمأژ۔ پرنس لیٚکھنس منز تہِ اوس جان۔ سکوٗل یِنہِ گوسہٕ وِزِ اوس سوچس نِش وأتِتھ أندری سونٛچان:

بچوٗ رلسہٕ سیٛٹھا

خبر بنٛچھان کیٛاز؟

اکہِ دوہہ رُوٗد آفاق ہنا زیادِ کالس لسہٕ بس بروٗنٛہہ کنہِ اِستادِ۔

''گوٚبرا، ژٕ کیاز مے مُد ے گنٛڈتھ وُچھان؟''

''رِکھنٛز نہِ!''

''نہٕ توتہِ ون مے؟''

''اِڈ ژے کیا؟''

''رِکھنٛز نہٕ، یہِ زن وٚونے''

''گوٚبرا، ژے تری نہٕ یہِ فِکرِ''

''کیاز؟''

مے پھٹہٕ چون بنٛچھن خوش کران۔

تہِ چھُ ٹھیکھ مگر مے کُن وُچھِتھ چھےٚ نا فِکرِ تران۔ شوٹھ چھُ بمار۔ وزن چھُم زیادٕ، پھیرِتھ تھوٗرتھ چھُس نہٕ ہیکان۔ اوے چھُس مجبوٗر۔

گرِکُس چھےٚ؟

''رِکھنٛز نہٕ، بس خاندارنی، سو تہِ بمار تہٕ کمزوٗر۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''شُر چھے نا کہنی؟''

اکھ نیچو چھُم، سُہ رو چھُم، بالغ گوٗو تہٕ کوٗرمس خاندر۔ یِیلہٕ أکہٕ دونوے بأژ بِمار تہٕ کمزوٗر گے، سُہ ژوٗل خاندار نہٕ ستی ہوٗور، پتہٕ آو نہٕ زانہہ واپس، لسہٕ بس آو وَدُن۔ آفاقس وٗنُن:

گوٗ برا، نیر پانس، مَہ سن میانس دأدس۔ موج آسی پژاران۔ آفاق ووت گرٕ، مگر سخ پریشان اوس۔ پھِری پھِری أسس لسہٕ بہنٕ شکل أچھن تل یوان۔

''کینہہ تہٕ گژھی تن بہ دِمہٕ نہٕ لسہٕ بس بیچھنہٕ''۔ آفاقن وٗن پانس ستی۔ بہ کرٕ ضروٗر کینہہ نتہٕ کینہہ۔ راتس آیس نہٕ نِنٛدر۔

پگاہ ووت آفاق بِیہٕ لسہٕ بس نِش۔ نظرا گرنس تہٕ دژاو۔ ژورِ بجہِ ووت بِیہٕ لسہٕ بس نِش۔ لسہٕ ببہٕ نہٕ کپر ژادرِ منز أسی واریاہ پوٗنسہٕ۔ آفاقن وٗٹ پوٗنسو سان کپر ژادر تہٕ بِہ ہتھ ترٛأون دَو۔ لسہٕ بنن دِتی بُتھِ بُتھِ، کریکہٕ دِژن۔

ہتاپھٹہٕ وانگنا، اوے اوسکھا دوہے مے نِش یوان!

بہ ناچھس نہٕ تھوٗ دہبکان وٕتھتھ، دُہچ کمأے ہانِیہٕ تھم!

لسہٕ بن کرِ نیاہ تتھ آفاقس پتہٕ لارنچ کوٗشش۔ بچوٗر پکتھ اوس نہٕ ہبکان تہٕ دَوِ ہے، رٕتھ کنی! کأنسہٕ کأنسہِ وتہٕ پکہٕ وُنی کوٗرُس دِلاسہٕ مدارٕ مگر آیہِ کتھا تہٕ گیہٕ کتھا۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پگاہ صُبحٲے وۄت لسہٕ بب بیٚیہِ بجلی کوٗٹس نِش ۔ جندٕ پلواہٕ ہرووُن بروٗنہہ کنہِ تہٕ [illegible] کوٗٹس ءستی ڈٗوکھ دِتھ ۔ امی ساعتہٕ گوس آفاق بروٗنہہ کنہٕ کھڑاے تٔمس [illegible] ون اتھن منٛزٕ ژٕ برٕتی بیگ۔

لسہٕ بب وۄلیو تہٕ دِژن کربکہٕ:

ژٗو ر، ژٗو ر، ژٗو ر۔

لسہٕ ببا، ژھوپہ کرسا۔ یہٕ چھُس نہٕ ژٗو ر۔ وُچھ مےٚ کیا ڈٲلی اٲنی مے۔ کیا ژھوپہ کرٕ۔ از آسی بیٚیہِ مےٚ تھچھ دِنی!

نہَ نہَ۔ وُچھ چانِبن پوٗنسن کیا اوٚن مے۔ چانہِ باپتھ، صرف چانہِ باپتھ۔

آفاق بیوٗٹھ لسہٕ ببس بروٗنہہ کنہِ، لسہٕ بٕبن جنٛدٕ وۄٹُن ۔ اتھ جایہِ وہرووُن نوٚو کپر شیٹ ۔ بیگن منٛزٕ اوٚن چیِن ۔ یمو منٛزٕ کٔڈن واریاہ کھیٛنہِ چیز، چاکلیٹ، چونگم، کُرکُرے، بسکیٹ، مکایہِ لایہِ، لیز لفافہٕ تہٕ مختلف مِٹھٲے۔ یم تھاوِن رتہِ طریقہ شیٹس پیٹھ سجٲوِتھ ۔ لسہٕ بب گوٚو حٲران ۔ ناراض اوس سُہ گوڈے مگر آفاقس وۄنُن:

”ناتہٕ، یہٕ کیا تماشہ لوگتھ؟“

تماشہ ناچھُنہٕ، یم چیز اٲنی مےٚ چانہِ نےٚ پوٗنسن مےٚ کتھ لگن یم؟

ژٕ آسکھ نہٕ وۄنی لوٗکن اتھٕ داران ۔ یپٲری یِنہٕ گرٛشن وٲلی شُری آسہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نے یِم چیز مٔلی ہوٚان، ژ بنکھ ووٚنی دُکاندار۔

مےٚ گُس دِیہِ یِم چیز دہ ہے بازرٕ أنتھ؟

بہٕ ہسہ تہٕ بیٚیہِ گُس!

لسہٕ بب اوس ووٚنی یِے کھٕنہٕ چیز ٕکنان۔ آمدنی ہیٚژنس ہُرِنی۔ پچھُن

ژوٚلُس۔ کینژِس کالس اوٚسُس آفاق مال أنتھ دِوان۔ پتہٕ اوٚسُس اکھ

دُکاندار نوکرس اتھِ مال سوزان۔

آفاق گوٚو بالغ۔ تعلیم موکلاوٕن پٔرِتھ، ووٚنی اوس کتھ تام دفترس منٛز

مُلأزم۔

لسہٕ ببن بناوناوٚ بجلی کوٗٹہِ نِش ڈٔلتھ اندرکُن پہن لوکٹ چوٗکرتہٕ ووٚنی

اوس أتھی پیٹھ چوکہِ دُوکان چلاوان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باگ............3

(بیٚین زبانن ہٕنٛدی افسانہٕ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یتیم سُنٛد دُعا

اُٹھ نوؤ ہرا کھ بچہِ اوس مسجدِ منز ژھوپہٕ کٔرتھ دُعا منگان۔ اتھٕ ہیوٚر کٔرتھ تُلِتھ اوس معصوٗم چشمو اوٗش ہاران۔ پلون آسس دجہِ لٲگتھ۔ پانہٕ تہٕ اوس صاف تہٕ پلوتہِ آسس صاف۔ دُعا کٔرتھ یام اوٗش ووتھراوان ووتھراوان تھوٚو دوٚوتھ، اکہِ شخصن کرِس اتھس تھپھ:

گوٚبرا! خداسٕ اَبس کیٛا اوسکھ منگان؟

ابوٚ جانس کیٚت جنت۔

ممی کیٚت صبر۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ییٚنہٕ ہنٛد بن نوبن پلون ہنٛدِ خاطرٕ رقم

اچھا..... سکول چھکھا گژھان؟

آ..... گژھان چھس

کتھ کلاسس پٔرھان؟

پرنہٕ نہٕ، چنہٕ لٔبنہٕ چھُس گژھان؟

کیٛازِ؟

سوٗ چھےٚ اسہِ ماجہِ پوٗتھرن ہنٛز آمدنی

اٚشناواچھُوا کانٛہہ؟

ممی چھےٚ دپان غریبس چھُنہٕ کانٛہہ رِشتہٕ دار آسان۔

اچھا، ژےٚ اگر گرِ چلاونہٕ باپتھ رقم دِمہٕ ہوے تیٛلہِ گژھِ کھا سکوٗل

سبق پرنہٕ؟

نہَ، نہَ، ہرگز نہٕ!

کیٛازِ؟

تکیٛازِ تعلیم یافتہٕ لوٗکھ چھِ غریبن نفرت کران۔ کانٛسہِ تعلیم یافتہٕ نفرن

ہیٚژ نہٕ اسہِ زانٛہہ خبراتر، کانٛسہِ کوٗرنہٕ اسہِ زانٛہہ مدد۔

اچھا! کانٛسہِ کوٗرونا زانٛہہ مدد؟

زِنہٕ ہے نہٕ۔ میانٛس ابوجانس زانہٕ ہن سارِی مگر تیٛمس زانہِ نہٕ کھٕنٛژ۔

سوال پرژھن وألِس ووتھ دَدرایہِ اوٗش۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بچس کرِن اتھس تھپھ تہٕ نیٔون پانس ستی۔
گرِ واتناوتھ کوٚرنس دِلاسہٕ مدارِ۔ کھیوٗن چیوٗن۔
جان رقم دِتھ کوٚرُن رخصت۔

مؤلہٕ لِکھاُرؠ: نامعلوم،

اردوٗ پیٹھٕ کاشُر ترجمہٕ: غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بۂ چھُس بۆڑ

بۂ چھُس لوکُٹ شُر۔

بۂ گرژھٕ بۆڈ۔

پنٕنہٕ نِس مأِلس یُٔتاہ بۆڈ۔

ماسٹر جی پیِہ تہٕ ونہٕم: ''کڈسہٕ سلیٹ تہٕ کِتابہٕ، وار یا ژریرگۆو''۔

بۂ ونس: ''توہہِ چھُنا خبر، بۂ چھُس ووٚنی پنٕنہٕ نِس مأِلس یُٔتاہ بۆڈ۔

مےٚ چھُنہٕ ووٚنی زیادٕ سبق پرٕنُک حاجتھ۔

ماسٹر جی ونہِ حأران گرٕھتھ ......آ، یہِ شُر ہیکہِ ووٚنی کِتابہٕ ترٛأوِتھ،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اگر یڑھِ، تکیا زِ یہِ چھُ ووٗنی بالیغ۔

بۆ لاگہٕ پلو تہٕ پیدل گژھ مالِہ وُچھنہِ۔ یِیتہٕ سخ ہیر بارے آسہِ میون چۆنچہِ بابہٕ ہیہ تہٕ باثرِ تھ ونم:

گوٚبرا، ژٕ راوکھتہِ کُن زوٗن، "پکھ بہٕ نمتھ پانس ستیٖ"

بہٕ ونس چاچو "تہٕ چھوٗ ناوُ چھان، بہٕ چھُس مالِس یوٗتاہ بوٚڈ، مےٚ پزِ کُنی سےٚ ژٕ نس مالِہ وُچھنہِ گژھُن"۔

چاچو تہِ ونہِ.........آ، یہِ چھُ بالیغ گومُت، یوٚت یژھِ توٚت ہیکہِ کُن زوٗن گژھتھ۔

بہٕ آسہٕ زانان کُنژِ ستیٖ کتھِ چھُ قُلف مُژراونہٕ یوان۔ یِیلہِ بہٕ پننہِ ژٕسہِ صندوٗقہٕ منز پوٗنسہٕ کڈِتھ دِوان آسہٕ۔ ممی آسہِ باتھ رٕومہٕ منز نیران، سو ونم:

"ژٕ کہو کھرفہٕ گی کران؟"

بہٕ ونس...... ممی ژےٚ چھےٚ ناخبر، بہٕ چھُس تیوٚت بوٚڈیوٚت بوٚڈ پاپہٕ چھُ سےٚ پزن پانہٕ پننہِ ژٕسہِ پوٗنسہٕ دِنی"۔

ممی ونہِ پانہٕ سےٚ ستیٖ ٹھیکھ چھُ، یہِ ہیکہِ پرِتھ کانٛسہِ پوٗنسہٕ دِتھ، تکیا زِ یہِ چھُ ووٗنی بالیغ گومُت۔

اکتوبرس منز چھےٚ چھُٹی آسان۔ پاپہٕ یِیلہِ گرِ یہِ، ضروٗر آسہِ سونچان زِ میون نیچو آسہِ وُنہِ دودٕ شرُے۔ سُہ انہِ مےٚ کُیت لوگُٹ بوٗٹھ۔ بیٚیہِ انم ریشمہِ ہنز قمیض۔ بہٕ ونس...... پاپا! یِم چیز دِ ووٗنی دادا جیس، تکیا زِ بہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھُس ووزٕ ژٔنے یُٔتاہ بۄڈ۔

یاسہٕ سوٗنچھ [illegible]............اگر یہٕ یژھہٕ ہیکہٕ پانہٕ پننہٕ خاطرٕ پلوٗمُلی

أنتھ [illegible] نکیا زِ وٗدٕ [illegible] بالیغ۔

مولہٕ لِکھاری، ٹیگور، مؤلہٕ زبان: بنگالی،

انگریزی پیٹھہٕ ترجمہٕ: غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یہِ گُس اوس کران

ٹیڈ ، جمی تہٕ ڈالی یتھ گرس منز روزان چھِ تتہٕ چھےٚ دوہے بدٕلے بدٕلے کامہِ سپدان۔ پرٛتھ کانٛہہ چھُ تم عجیب کامہِ وُچھان مگر کانٛسہِ چھُنہٕ پَے زِ تمہٕ کران گُس چھُ۔

سپدان چھُ یہِ زِ ممی چھےٚ بازرٕ سوداہتھ یوان۔ گرس منز چھےٚ وُچھان پرٛتھ کانٛہہ چیز آورِ واورِ گومُت ۔ کاغذ، کِتابہٕ ، ربر، روٗلر تہٕ باقٕے چیز وُچھان کچنس منز چھکرِتھ۔ ممی ہٕنٛدِ نیرنہٕ بروٗنہہ اوس پرٛتھ کانٛہہ چیز پننہِ جایہِ تھہٕ کرِتھ۔

"یہِ خرأبی کٔمۍ کٔر"، ممی پرٛژھ:

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ٹیڈ چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

جمی چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

ڈالی چھِ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

کاٗنسہِ چھُنہٕ پَے۔ یہِ چھےٚ عجیب کتھا۔ ممی کوٚر فاٗصلہٕ زِ ژٕ رکڈ ہون ضروٗ رنوٚن۔

تامتھ آو ڈیڈی دفترٕ پیٹھ واپس۔ یو ان یو آنے پرٛژھ تٕمۍ:

''گیرا جس تہٕ ورک شاپس منٛز کٕمۍ چھےٚ بجلی بتہٕ دزوُنہِ تھوِمٕژ''؟

ٹیڈ چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

جمی چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

ڈالی چھِ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

''مگر کاٗنسہِ نتہٕ کاٗنسہِ آسن ضروٗر بتہٕ دزوُنہِ تھاوِمٕژ'' توٚہہِ کونہٕ یاد پیوان۔

''امی ساعتہٕ وُچھ ممی میز کہ ڈرایرٕ منٛز اَس ڈکاٗر غاٗب گمٕژ''۔

تمہِ وُچھ پننہٕ نِس کمرس منٛز پرٛتھ کاٗنہہ چیز چھکرِتھ۔ ڈکاٗر کٕمۍ نِیہِ تہٕ چیز کٕمۍ چھکراٗوی، تمہِ پرٛژھ:

ٹیڈ چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

جمی چھُ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

ڈالی چھِ وَنان: 'مےٚ چھَنہٕ خبرٕ ے''

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پگاہ ییلہِ سأری کوج کھینہِ پِٹھی، ممی کوٚر اعلان:

"مےٚ لوٚگ پے چیز کُس چھُ آورِ واورِ کران۔ مےٚ اوس تحقیق کران

وول آوُمُت، تمِ وٚون مےٚ سورُے"۔

شُر یوتُل شور "ممی ممی، اسہِ ون کُس چھُ سُہ"۔

کاغذتہٕ کِتابہٕ چھُ انسان چھکراوان، یمِس ناوُک گوڈنیُک اچھر

T چھُ۔

جمی تہٕ ڈالی وٚون: آ، آ، یہِ سورُے چھُ ٹیڈ کران، ژِ چھکھ پوٚز ونان،

أمی سُندُے ناوچھُ T ستی شروٗع گژھان۔

ٹیڈ گوٚ وچھتہٕ۔ أشی ٹأری آلیس برِتھ۔ وَدان وَدان وٚوُن:

اِ جمی چھُنا کہنۍ کران؟

یوٚ ہے چھُ سارے بجلی بتہِ دزوُنہِ تھاوان۔

"اچھا! جمی گوٚو پریشان، گوٚ وڈالی چھنہٕ کہنۍ کران! سو ے چھےٚ

دوہے دُکأرنوان ژوٚ رِ تہٕ کاغذ ژٕڈی ژٕڈی چھکراوان۔

ڈالی گےٚ چھتہٕ!

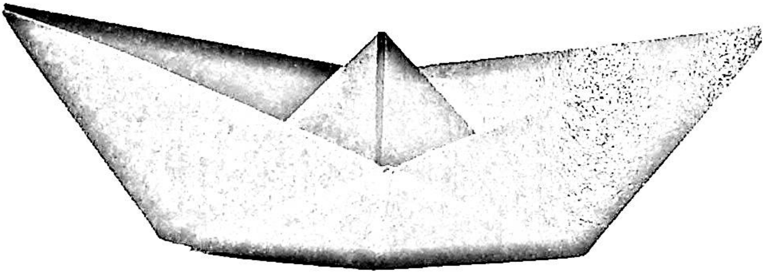
امہِ پتہٕ اوس نہٕ گرس منز انہِ تہِ چیزن واوٗرلگان۔

مؤلہٕ لِکھأری: آرتھر، ایس، میکسویل، مؤلہٕ زبان: انگریزی

کأشُر ترجمہٕ: غلام نبی آتش، بیڈ ٹایم سٹوریز منزٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



کاغذٕ ناو

کولہِ اوس گُرُٹ آب۔ انایہِ ترٛ اۄلوتہِ لوتہِ اُتھی آبس منٛز ناو۔ گوڈنچین دون ناون ہنٛدی پأٹھی وُژھ یہِ ناوتہِ جل جل پیٖرٕ۔

پرٛتھ ساعتہٕ اُس انا ناوپیٖرٕ ناوان خوشی ستیٖ کربکہٕ دِوان مگراز گیہِ نہٕ خوش یِوٕنی کتھا۔ اُکی لڑکن دِژ تسنٛزِ ناوِ چھِھ تہٕ اُنن آبہٕ منٛزٕ تُلتھ۔ آب ڈٕنتھ تہٕ پھیانتھ پھِرٕن یہِ ناو دُبہٕ۔

انایہِ ترٛ اۄ تمٕس لڑکس کُن نظر، سُہ اوس مۄٹ درۄٹ تہٕ گنٛدٕ۔ سُہ اوس ناوٕ چھنس ستیٖ یۄت مس زِ اناییہِ ہنٛزٕ شرارتہٕ ہنٛزِ نظرِ ہُنٛد روٗدُس نہٕ پییٚ۔ انا گیہِ گرٕ۔ گرِ اُس اونتی آنٹی آرام کُرسی پٹھ مزٕ سان بہتھ۔ سو اُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رؤ دِ ستی چھلنہٕ آمتین گلبن ہُند تہٕ خوبصوٗرت آسمانک نظارٕ وُچھان۔
اُس کھمان تہٕ بُتھ اوسُس وۄشلیو مُت۔

"تمٕی گند لڑکن نیٖہ میٲنی ناو"

اونتی آنٹی وۄنُس دِلاسہٕ دِوان دِوان......اِڈ! یِہ کوسہٕ کتھ چھےٚ۔ بہٕ
دِمے بیٚا کھ ناو بنأوِتھ۔

"اگر تمٕی سو ناوتہٕ نیٖہ!"

"اِڈ! یِہ دِمے تیٚلہِ بیٚا کھ ناو بنأوِتھ"

"تمٕی زن نیٖہ سارے ناوٕ" انایہِ وۄنُس

"نہٕ، نہٕ، سُہ کرِ نہٕ تہٕ۔ تکیا زِ بہٕ دِمے تمٕی ہنٛدِ باپتھ تہٕ زِ ناوٕ بنأوِتھ"۔
آنٹی وۄنُس۔

"مگر تمٕی ہنٛدِ باپتھ کیٚا زِ بناو کھ ناو"

تکیا زِ مےٚ چھُ باسان تمٕس چھنہٕ کانٛہہ اونتی آنٹی، یوسہٕ ناو بنأوِتھ دِیہ
ہس۔

"سُہ کو نہٕ چھُ پانہٕ بناوان؟ سُہ ہے کوٗت بوٚڈ چھُ!"

"اناٗ زِ چھُکھ ٹھیکھ وَنان مگر بنان چھُ سُہ آسہِ نہٕ کانٛسہِ ناو بناوٕنی ہیچھِ
نوٗو منٛتے۔

"سُہ کو نہٕ گوٚو سکوٗل؟ سُہ چھا سبٹھاہ ناکارٕ"۔

اونتی آنٹی آواُسن۔ تمہِ بناوِ کینٛہہ ناوٕ تہٕ دِژن انایہِ۔ دوٚپُس، نیرسا کر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

عاشں ۔ انا رۄزٕ تٔی اِستادٕ ۔ سو اُس وُنہٕ دِل ملوٗل ۔ سو اُس نہٕ یژھان تٔس لڑکس ۔۔۔ کانٛہہ تعلق تھاوُن مگر چارٕ تہٕ کیا اوسُس؟'' ۔

رۄد ۔۔۔ ۔۔۔ کیھُمُت ۔ گریٹہٕ آنٛچ ہوراے اُس ناوِ گندٕنچ دعوت دِوان ۔ تمِہ ۔۔۔ ناوٕ اَتھس کیتھ تہٕ وٲژ کولہٕ بٔتھس پٔتھ ۔ سُہ لڑکہٕ اوس وُنہِ تتٔی ۔ تٔمۍ ترٛاو انایہِ کُن نظر، انایہِ پلناوس ژٕ ناوٕ ۔ یمہٕ ہناؤ سۍ پایہِ آسہٕ ۔ لڑکس اُس نہٕ پڑھےٚ یوان زِنیٛول اسکرٹ لاۓ ۔ گتھ خوش یِوٚنی کورِہن اُس تمِس آلو آلو دِوان ۔ تٔمۍ تُج دورتہٕ ووت انایہِ نِش ۔

''رٕٹھ سا'' تمہِ وۄنُس ۔

لڑکن رچہِ ناوٕ ژٕ تہٕ ژھوپہٕ دم کرتھ رۄدکھڑا ۔ انایہِ ترٛاو وارٕ وارٕ پنٕنۍ ناو آبس منٛز ۔ ناوِ لٔج تیزی سان آبس پٔٹھ ییرنہِ ۔ لڑکہٕ رۄد تتھٕ وُچھان ۔ وُٹھ کُملیٚیس ہِوی ۔ انایہِ اُس پتاژِ اَمِس لڑکس چھُنہٕ ارادٕ ناوٕ آبہٕ منٛز واپس کھارنُک ۔ انا گیہِ خوش، سو روز ناوِ وُچھان، یوسہٕ یٹہٕ لٔگی لٔگی آبس پٔٹھ ییران اُس انا دِیہِ ہے خوشی سان کرٕکھ مگر ناوٕ پھسیہِ اچانک میٛژ تہٕ کنٕن ہٕنٛدِس اَکِس بٔنس منٛز ۔ وارٕ وارٕ ہیوٚتُن ناوِ منٛز آب اژُن ۔ سبٕٹھاہ وُژھہٕ سان دِژ لڑکن آبس منٛز ووٚٹھ تہٕ ناوٕ اَنِن کھاٗلتھ ۔ ناوٕ پھٔرِن دُبہٕ، کینٛہہ وننہٕ رۄستے پلہٕ ناوٕن ناوٕ انایہِ کُن ۔

انایہِ رٔٹ ناوٕ، وُٹھ کُمجار کوٚرُن ۔ لڑکن دِیتٕس وُٹھ کُمجارس وُٹھ کُمجارٕ سٔتۍ جواب ۔ انایہِ ترٛاو بیٚیہِ لوتہِ لوتہِ ناوٕ آبس منٛز ۔ ناوٕ گیہِ تیزی سان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِران تہٕ وأ ژدۄ رخبر کور۔

انایہِ تہٕ تٔمۍ لٔڑکن وُچھاکھأ رکس کُن تہٕ کوٚرُ کھوُٹھ کُمجار۔

☆☆☆

کچھ اور مختصر کہانیاں

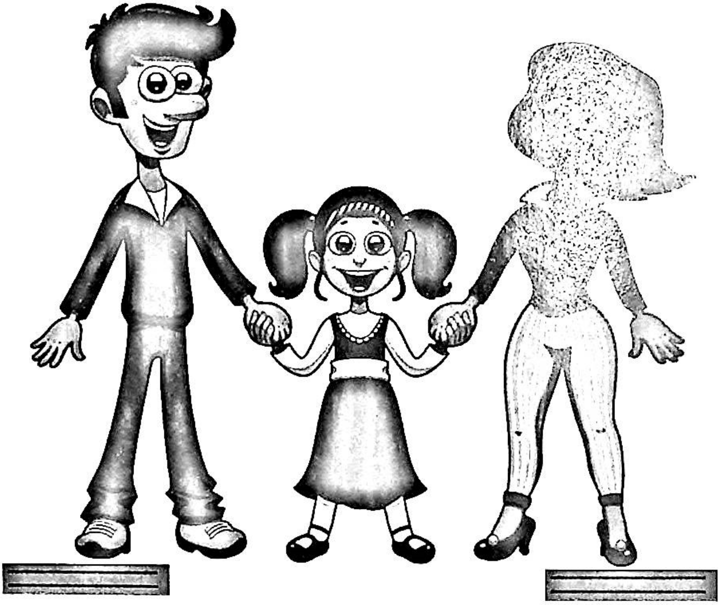
مولہٕ لِکھأری: انل اکبۆ تے

مولہٕ زبان: انگریزی

اردو پیٹھٕ ترجمہ: غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure



ذمہٕ دأری ہُنٛد احساس

سارُو چھےٚ نوٕ ؤرِش۔ سو چھےٚ پٹیالہ ہس منٛز مألس ماجہِ ستیٚ روزان۔ ماتا مال چھُس گامس منٛز۔ تِمُس چھُ گام خوش کران۔ اوترے گیہِ سو ماتا مال۔ تتہِ چھِس سأری مامے بران۔ نأنی، بُڈٕ بب، مام بیٚترِ۔

اکہِ دوہہ ییٚلہِ تسُنٛد مام گُرد یوآ نکنہٕ منٛز ٹریکٹر نیٚبر کڈنٕچ کوٗشش کران اوس، سارُو گئے ٹریکٹرس بُتھِ کھڑا۔ تمہِ وہراوِ نرِ تہٕ دِژٕن دروٗکھ ....انکل! اگر نہٕ مےٚ پانس ستیٚ فارمس (کھاہس) پٹھ نِکھ، بہٕ دِمے نہٕ ژےٚ تہِ نیرنہٕ"۔

کیٛاز؟

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''ژٕ ے چھُتھ نا اوترٕ وعدٕ دِتمُت'' ......سارُ وٕ ژھس در جواب۔

''گوٚبرا، تتہِ کیٛا کرکھٕ ژٕ گرٛیشمہٕ کرایہِ منٛز''۔...... مامن وٕنُس لولہٕ سان۔

''مےٚ چھُنہٕ پےٚ بہٕ کیٛا کرٕ تتہِ۔مےٚ گیہِ ٔکتِر دوہ یتہِ۔ژٕ ے نی تھس نہٕ بہٕ زٕنہٕ پانس ٔستِر''۔یہِ ونان کھٲژ سارُو یکدم ٹریکٹرس پٮ۪ٹھ۔ سارُو تہٕ تسُند انکل وٲتی فارمس نش۔

سارُو گیہِ فارم وُچِھتھ حٲران۔تتہِ أس پرٛأنی صوٗرتھے بدلیمٕژ۔اما تِم کُلی کوٚت گأمتِ، یِیتہِ نےٚ اکھ کُل تہِ چھُ! تمہِ وٚون۔

''انکل، یہِ چھا سوٗنے فارم؟''

''اِدکو ہُند چھُ''

''تِم کُلی کُٹ کتہِ، تِم گنٕی نِکی نِکی، تمہٕ ایورگرین کُلبن ہنٛزٕ لأنہٕ، موٕکُلی، بٔڈی بٔڈی کُلی! یہِ فارم کیٛا زِننگہٕ گومُت؟''

''تِم سأری کُلی ٔکنٕ اسہِ زِنٕی باپأرِس''...... مامن وٕنُس۔

''کیٛازِ'' ......حأران گٔرٕ ھتھ پرٛژھ سارویہ۔

''اسہِ آون تِمن پوٚنسن یہِ نوٚ وٹریکٹر''۔یہِ ونان لوٚگ انکل فارم واینہِ۔

سارویہ وٚون حأران گٔرٕ ھتھ ......'مگر'!

''پتٕ مہِ پھِرِ ییٚلہِ بہٕ آیالیس، تِمن کُلبن پٮ۪ٹھ أسی جانا وارن ہنٛدی ألی۔تو ہہِ ییٚلہِ تِہنٛدی ألی نہنأوِوٕ، تِمو آسہِ وودمُت۔ٹھوٗل آسنکھ پھُٹٕ متی، بچہِ آسنکھ موٗدی متی''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سارُوکوٗنٛا ! انکلن وٛنُس ......ژٕ اوو وٕنۍ یمہٕ کتھ۔ یہِ گوٚو وتہٕ تہِ گوٚو۔

[illegible] ن بأتھ ونان..........

کوترو [illegible] کوترو ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ وُپھ ژٕ اومیانہِ کوترو

تلاون [illegible]۔

سارُو گیہِ مایوٗس۔ تِمس پیٛو یاد۔ سو ییٚلہِ پٔتۍ مہِ پھِرِ آمژ أس، تمہِ اوس فارمس پیٹھ خوبصوٗرت نظارٕ وُچھمُت۔ گُلۍ گنبر، گرٛیشمس منٛز کُلین ہُنٛد شیہجار۔ اتھ شیہجارس أس سو وارٕ یہس کالس شرٕ ہن ستۍ گندان۔ جانوارن ہُنٛد بول بوش بوزان۔ جانوار أسۍ بچن آنٛپہ دِوان۔ بچہٕ أسۍ موج وُچھتھے توشتہٕ مُژراوان۔ بُلبُل، کُکلہِ، مور أسۍ لنٛجہِ پتہٕ لنٛجہِ پھیران۔ مگر وٕنۍ !

یہِ سورُے اوس تباہ گومُت۔ اتہِ اوس ٹیٛوب ویٚلُک چھپرٕ ے یوت موجوٗد۔

''اچھا، تو ہہِ کونہٕ ژٕوٕ گُلۍ رُوِٕ تۍ؟'' سارو یہِ وٚن مامس۔

''ژٕ ے کیٛا بی تُلُتھ مےٚ کلہٕ دود۔ بُلۍ انیکھ یور۔ ژٕ اویہِ دنا سیری''۔

''مگر!'' انکل، تو ہہِ چھُو یہِ سبٹھاہ ناکارٕ کوٚرمُت۔ امیُک سزا میلہِ وٕ تو ہہِ ضروٗر۔

''یہے چھکھ ژٕ ونان ! کُسے دِیہِ اسہِ سزا''...... مامن پرٛژھس۔

توہہِ میلہِ پننہِ ناکارٕ کامہِ باپتھ پانے سزا۔ گُلۍ ژٹنہٕ تہٕ گلنہٕ ستۍ چھُ ماحولس ناکارٕ اثر پیوان۔ أسۍ وٕ سیلہٕ کم گژھان''۔

ماسٹرجی چھُ ونان اگر نہٕ گُلۍ کٔٹ تہٕ جانوار آسن، سأری زمین بنہِ سیکہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مأ دان، أخر جاناوار کۆت گژھن بچأرر !

یہِ بۄزتھ وۆن انکلن ....کوریا، یہِ گۆ وتہٕ تہٕ گۆ و۔ دۆپے ... کھۄتے مینگہٕ۔

تمہِ گرژھو پہ، مامن واتنأوٹریکٹرس پێٹھ گرٕ واپس۔

پگاہ اوس سارویہٕ ہنٛدِس بأیس، ماجہِ تہٕ مألس تہِ یُن۔ سارویہٕ کۆر بأیس فون۔ دۆیمہِ دوہ ییلہِ تم جیپہٕ منٛز آیہ۔ سارویہٕ ہنٛدی بأے راجوہن أس واریاہن گُلبن ہنٛز تھل ستی أنی مٕژ، انبہٕ گُلبن، ژٕ ہنٛزٕ گُلبن تہٕ بیٚیہٕ واریاہن گُلبن ہنٛز گُچھ تھل۔ سارۄ گیہِ خوش۔

انکل اوس ٹریکٹرس مرمت کرناونہٕ باپتھ شہرٕ وۆتھمُت۔ راجُو تہٕ سارُو گیہِ فارمس پێٹھ۔ راجُو ون کھٕنی سٕنی کھوڈتہٕ سارویہٕ رُوتمن منٛز گُلبن ہنٛز تھل۔

انکل آو شہرٕ پێٹھٕ واپس۔ سارویہٕ تہٕ راجُو سٕنٛز کأم وُچھتھ گۆ وخوش۔ دونٛونی کٔرن مێٹھی، شاباش۔ تو ہہِ ہیٚچھِ نووس بہٕ رُت سبق۔

"انکل، انکل" سارویہٕ وۆنُس ....

"وونی روزِنہٕ فارم ننگہٕ، وونی راون نہٕ جاناوارن أکی۔ وونی ژلہِ نہٕ شیٚہجار۔ سأنی یم گُلی رٕچھی زبکھ"۔

مامس أدریایہِ خوشی ستی ٹأری۔

مولہٕ لِکھأری: ڈاکٹر درشن سنگھ آشت۔ مولہٕ زبان: پنجأبی

انگریزی پێٹھٕ کأشُر ترجمہٕ: غلام نبی آتش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Chorim

KENTCHA MENTCHA

S rt stories for children's

By:

ulam Nabi Aatash

ژُری ادبس پٮ۪ٹھ مصنف سٕنٛز کتابہٕ:

1) کینژھا مینژھا: اکھ (سلطان محمد سلطانس سٟتی) 1981ء

2) نوٚو کینژھا مینژھا..... زٕ 2009ء

3) بیاکھ کینژھا مینژھا..... ترٛے 2020ء

4) ژوٚرم کینژھا مینژھا..... 2022ء

5) گاشُن چھٹہٕ پوپُر..... 2013ء (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

6) ہمی جائِن خاب..... 2013 (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

7) کاشِر ژُری ادبٕچ سوٚمبرن..... (جلد۱۔ شاعری) 2014ء..... کلچرل اکیڈیمی

7) کاشِر ژُری ادبٕچ سوٚمبرن..... (جلد۲۔ نثر) 2015ء..... کلچرل اکیڈیمی

8) کاشِر ژُری ادبُک تواریخ..... 2020ء

9) اَسی پرٛونو وٕنو و..... (ژُربن باپتھ کہانیہٕ، ڈراماتہٕ رایمہٕ، زیرِ ترتیب)

10) اولہٕ پٮ۪ٹھ ستمہٕ جماژ تام ژُربن ہندِ باپتھ بامُن سلسلہ چھ ستھ نصأبی کتابہٕ یِمہٕ 2008ء
پٮ۪ٹھ از تام نوٚ نظرٕ دتھ ژورِ پھِر شایع کرنہٕ آیہٕ۔ شایع کار: بیس پبلی کیشنز نو دل

11) ژُربن ہندِ باپتھ لُکہٕ کتھ (کأشر لُکہٕ کتھ مجموعہ کِس ستمِس جلدس منز اکھ باب)
کلچرل اکیڈیمی۔ 1991

PRINT & DESIGN
AL-HAYAT
PRINTOGRAPHERS
GAWKADAL SGR #9419403126

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Chorim

KENTCHA MENTCHA

S[?]t stories for children's

By:

[?]ulam Nabi Aatash

شُری ادبس پیٹھ مصنف سُنز کتابہ:

۱) کینژہ ھامینژہ ھا: اکھ (سلطان محمد سلطانس ستی) 1981ء

۲) نۆو کینژہ ھامینژہ ھا...... زٕ 2009ء

۳) بیاکھ کینژہ ھامینژہ ھا...... ترٛے 2020ء

۴) ژۆرم کینژہ ھامینژہ ھا...... 2022ء

۵) گاشُن چھٕٹہِ پوٗتُر...... 2013ء (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

۶) ہُمی جائُن خاب...... 2013 (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

۷) کاشرِ شُری ادبٕچ سۆمبرن...... (جلد۱۔ شاعری) 2014ء...... کلچرل اکیڈیمی

۷) کاشرِ شُری ادبٕچ سۆمبرن...... (جلد۲۔ نثر) 2015ء...... کلچرل اکیڈیمی

۸) کاشرِ شُری ادبُک توارىخ...... 2020ء

۹) أسی پَر ونۆ ونۆ...... (شُربن باپتھ کہانیہ، ڈراماتہٕ رایمہٕ، زیرِ ترتیب)

۱۰) اولہٕ پیٹھ ستمہِ جماژ تام شُربن ہندِ باپتھ بامُن سلسلہ چہ ستھ نصأبی کتابہٕ یمہٕ 2008ء پیٹھ از تام نۆ نظر دتھ ژور پھرِ شایع کرنہٕ آیہٕ۔ شایع کار: پیس پبلی کیشنز نۆ دل

11) شُربن ہندِ باپتھ لُکہ کتھٕ (کاشرِ لُکہٕ کتھٕ مجموعہٕ کس ستُمس جلدس منز اکھ باب) 1991 کلچرل اکیڈیمی۔

PRINT & DESIGN
AL-HAYAT
PRINTOGRAPHERS
GAWKADAL SGR #9419403126

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Chorim

KENTCHA MENTCHA

Short stories for children's

By:

Ghulam Nabi Aatash

شُری ادبس پیٹھ مصنف سٕنٛزٕ کتابہٕ:

۱) کینٛژھا مینٛژھا: اکھ (سلطان محمد سلطانس سٟتی) 1981ء

۲) نو کینٛژھا مینٛژھا...... زٕ 2009ء

۳) بیاکھ کینٛژھا مینٛژھا...... ترٛے 2020ء

۴) ژوٗرم کینٛژھا مینٛژھا...... 2022ء

۵) گاٗشن چھٹہٕ پوٗپُر...... 2013ء (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

۶) ہٕمی جائن خاب...... 2013 (نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا)

۷) کاشرِ شُری ادبٕچ سوٗمبرن...... (جلد ا۔ شاعری) 2014ء...... کلچرل اکیڈیمی

۷) کاشرِ شُری ادبٕچ سوٗمبرن...... (جلد ۲۔ نثر) 2015ء...... کلچرل اکیڈیمی

۸) کاشرِ شُری ادبٕک تواریخ...... 2020ء

۹) أسی پٔروٗ توٗ...... (شُربن باپتھ کہانیہٕ، ڈراماتہٕ رایمہٕ، زیرِ ترتیب)

۱۰) اولہٕ پیٹھ سٔتمہٕ جماژ تام شُربن ہٕنٛدِ باپتھ باسٕن سلسلہ چہ ستھ نصابی کتابہٕ یمہٕ 2008ء
پیٹھ از تام نٔو نظر دِتھ ژوریٚہ شایع کرنہٕ آیہٕ۔ شایع کار: پیس پبلی کیشنز نوٗ دل

۱۱) شُربن ہٕنٛدِ باپتھ لٔکہٕ کتھٕ (کاشرِ لکہٕ کتھٕ مجموعہ کس سٔتمس جلدس منٛز اکھ باب)
1991 کلچرل اکیڈیمی۔

PRINT & DESIGN
AL-HAYAT
PRINTOGRAPHERS
GAWKADAL SGR #9419403126

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure